

# LA VOZ CATOLICA

América,  
América...  
un legado  
de fe,  
de cultura,  
de alegría

7



Los grupos juveniles de las parroquias de la Arquidiócesis cantaron a América y a su herencia. Foto Araceli M. Cantero, La Voz Católica

- Nuevo diccionario en latín  
incorpora términos modernos 5
- En San Agustín pervive  
una historia de fe 8-9
- Para conseguir libros  
católicos y crecer 12-14
- Otro éxito musical:  
el Concierto de Alabanza 20

## Nuevos vientos para la fe...

El arz. McCarthy despidió a las carabelas que zarparon de Huelva hacia América el 13 de octubre. En España, la comisión del V Centenario visitó los lugares colombinos y estrechó lazos con hermanos en la fe. El reportaje y fotos en las páginas:

10-11-12-15



## V CENTENARIO - Carta Pastoral

# Los retos y oportunidades de los evangelizadores de hoy

Este es el penúltimo segmento de los extractos que hemos estado ofreciendo de la Carta Pastoral "Herencia y Esperanza: evangelización en Estados Unidos," que los obispos de Estados Unidos han escrito por la conmemoración de los 500 años de fe cristiana en el hemisferio americano.

El mundo de 1992 en que el evangelizador de hoy rinde sus servicios, presenta diferentes retos y oportunidades que en los tiempos de Colón. El evangelizador de hoy enfrenta serios problemas. Entre éstos están los problemas dentro de nuestro propio hogar de fe a los que no se les puede quitar importancia. Hay más de 17 millones de católicos no practicantes. El afán proselitista de algunas iglesias no católicas atrae a muchos, especialmente hispanos. Solo un dos por ciento de católicos dice que participa en esfuerzos evangelizadores y solo una de cada tres parroquias tiene un programa de evangelización. Los sacerdotes y religiosos ha disminuido. Según una encuesta reciente, sólo un 49 % de los católicos entrevistados dijo que valoriza dar ayuda a personas necesitadas, un porcentaje menor al de otros grupos cristianos.

...Dentro de nuestra propia comunidad, hay fuerzas enormes que afectan a la sociedad y crean la necesidad urgente del poder sanador del Evangelio. Las pautas que rigen muchas áreas de la educación, la salud y los servicios públicos reflejan valores en conflicto con el Evangelio. Muchos sectores se

resisten a los esfuerzos para reorientar los recursos hacia las necesidades humanas tales como los esbozados en la Carta pastoral de los Obispos de Estados Unidos: *Justicia económica para todos: Carta pastoral sobre la enseñanza social católica y la economía de los Estados Unidos.*

Nuestra educación pública no logra desarrollar en los estudiantes una conciencia de las responsabilidades morales y éticas de sus profesiones. El concepto del servicio por el bien público ha sido reemplazado por uno de manipulación egoísta y de avaricia. ...

Los sistemas modernos de comunicación a veces abandonan su papel educativo responsable y contaminan nuestra cultura al opacar la Buena Nueva del Evangelio con la proclamación de malas noticias: el mensaje confuso, divisorio y debilitante de la secularización. Al hacer propaganda a la adquisición desordenada de lo material y al socavar la comunicación familiar los medios de comunicación a veces contribuyen a que la gente se sienta solitaria y se vuelva indiferente. Las artes son víctimas de las mismas tentaciones atrayendo los instintos lascivos y bajos en vez de promover la dignidad humana.

La estructura familiar ha ido cambiando afectando a los cónyuges y a los hijos, a la sociedad y a la comunidad de fe.

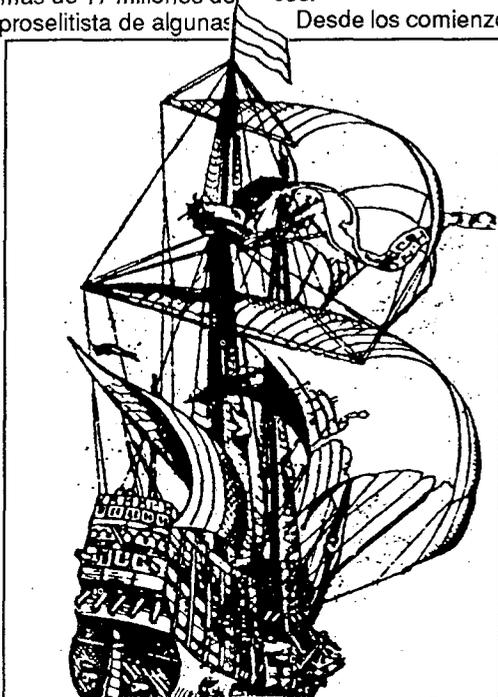
Sin el Evangelio, la vida moderna con sus cambios, a veces ha dado como resultado miseria, violencia, controversia y tensión... Ha mermado el sentido de los valores morales, hay temor, falta de esperanza y una creciente falta de respeto por la ley y por la vida.

El evangelizador enfrenta el problema de la indiferencia hacia los asuntos religiosos. El relativismo hace que muchos se pregunten si es posible respetar alguna verdad como sagrada. Con esas fuerzas de nuestra época ha venido el crecimiento de una forma extrema de individualismo que no ve la necesidad de pertenecer a una comunidad de fe ni de medir nuestras ideas sobre la tradición.

### Señales de esperanza

A pesar de los obstáculos y serios problemas que con-

frontamos, los católicos de Estados Unidos poseen los recursos y la fuerza para que una evangelización efectiva responda a los retos presentes. Los católicos constituyen hoy el 28% de la población de Estados Unidos lo que equivale a la denominación religiosa más grande del país. Para mediados del próximo siglo se presume que por primera vez en la historia, los católicos serán una proporción mayor de la población que todos los cristianos juntos(...). Los católicos que asisten a la universidad representan un porcentaje mayor que el que representan en el resto de la población(...). Una tercera parte de los adolescentes en Estados Unidos son católicos y el 29 % de los ciudadanos de este país menores de 30 años son católicos.



Desde los comienzos de la nación, las escuelas católicas han sido una fuente de fuerza para los católicos y la comunidad en general, incluyendo las minorías. Hoy, las escuelas católicas primarias y secundarias, son lugares donde el aprendizaje para servir a Dios y a la humanidad continúa y donde la juventud se forma religiosa e intelectualmente. A esa red se suman más de 250 escuelas superiores y universidades que se esmeran en proporcionar desarrollo religioso, moral e intelectual a sus estudiantes. Fuera de las escuelas, programas efectivos de catequesis ayudan a niños, jóvenes y adultos a crecer en su fe.

Durante casi cinco siglos los católicos han tenido un papel de liderazgo en el sistema de salud pública de nuestra nación. Empezando con el primer hospital en San Agustín, los esfuerzos de expansión de las religiosas en el siglo XIX, a los complejos centros de hoy, los católicos han dado testimonio del Evangelio siendo testigos de la compasión del Señor y del valor de la vida humana.

Muchos católicos desempeñan funciones importantes en la vida cultural, económica y política de la nación(...). Mediante decisiones impregnadas con los valores del evangelio, los católicos pueden trabajar con otras personas de buena voluntad para construir la sociedad de compasión, justicia y libertad para todos.

Orestes Brownson escribió en el siglo pasado que en los Estados Unidos era donde mejor se podía crear una mezcla de libertad individual y orden público(...). Dijo que los ciudadanos de Estados Unidos con un gran aprecio por la libertad individual necesitaban aprender del catolicismo los valores de la tradición que ha transmitido en el curso de la historia la sabiduría compartida y la experiencia acumulada de la humanidad. Si falta el aprecio por el pasado, la gente tiene que descubrir de nuevo, por sí misma, la conducta correcta y prudente en cada situación —una responsabilidad que pocos pueden asumir. Es esencial, según él, que la gente reconozca los lazos orgánicos que nos atan unos a otros y también a las incontables generaciones que nos han precedido.

En este siglo, John Courtney abrió el camino para la exploración de las implicaciones de la tesis de los Estados Unidos que da a la iglesia libertad dentro de las leyes. Parte de su programa estuvo en un esfuerzo por promover la participación católica en actos creadores de cultura dentro de la sociedad capaces de transformarla en armonía con los valores cristianos. Brownson y Murray creían que el catolicismo es una tradición amplia que combina en sí un aprecio balanceado por el individuo y la comunidad, por el cambio y la continuidad(...).

En el encuentro con la tradición viva de la Iglesia, una tradición que es también afirmadora y renovadora del individuo, los ciudadanos de los Estados Unidos podrían aprender lecciones importantes.

En la próxima edición continúa la Carta Pastoral con "Señales de esperanza."



## Notas al margen

"Con esta edición somos testigos privilegiados de la historia. Y como en tantas otras ocasiones hemos podido documentar la vida para futuras generaciones.

Testigos privilegiados de estas fechas de la Hispanidad, hemos vivido las recientes fechas del 12 de octubre en los lugares cercanos y lejanos que son parte de nuestra herencia.

En Miami, en la ciudad de San Agustín y en el monasterio franciscano de La Rábida, en Huelva, España *La Voz Católica* ha estado presente para recoger gestos y palabras, el vibrar de la fe y el espíritu solidario que se afianza día a día entre los pueblos de Iberoamérica, entre los que también tienen su lugar los hispanos que viven en los Estados Unidos.

Con su visita a Andalucía y a los lugares colombinos de España, tanto el arzobispo McCarthy de Miami, como la Comisión episcopal del V Centenario que él preside, han podido comprender más a fondo las raíces de la espiritualidad de Iberoamérica, el amor a María, las expresiones populares, la riqueza de costumbres impregnadas de valores cristianos y familiares...

Y sobre todo han experimentado la acogida de los hermanos y hermanas en la fe. Porque en el encuentro personal, nos lo decía el arzobispo de Sevilla, Mons. Carlos Amigo Vallejo, desaparecen las ideologías y los prejuicios y se abre paso el corazón.

"Su visita nos alienta y nos anima," nos dijo el cardenal arzobispo de Madrid, Mons. Angel Suquía. "Necesitamos, la Iglesia de España, manos largas que nos vengán de otras partes y nos ayuden a ese contacto cultural: porque las culturas cuanto más se comunican más se enriquecen."

Es un reto que queda pendiente para todos y con todos los países hermanos, al preparar la conmemoración del Quinto Centenario de la llegada de la fe a este Continente. Y es un reto que humildemente queremos fomentar desde estas páginas, desde la vuelta a nuestras raíces católicas: en esta edición fué una cita en España y también en la ciudad histórica de San Agustín, al norte de Florida y en el vibrar de la juventud de Miami y de sus expresiones de hispanidad.

Araceli M. Cantero

**LA VOZ CATOLICA**

ISSN-1044-1883

Spanish Newspaper of the Archdiocese of Miami  
**ARCHBISHOP EDWARD A MCCARTHY, Publisher**  
**ARACELI M. CANTERO, Executive Editor**

**María Vega, Staff writer**  
**Ivette Mendizabal, Advertising, Circulation**

**Columnists:** P. José L. Hernando, P. Pedro Lleó, Ricardo Briz, Xiomara Pagés, Teresa Fernández-Soneira, Elena Muller-García, Jesus Arina.

**Offices:** 9401 Biscayne Blvd., Miami, Florida 33138  
Ph. 757-6241, Editorial ext. 128, 311 Circulation: 310  
Advertising: 310 Fax: 754-1797

**News Agency:** National Catholic News  
**Catholic Press Association member**  
**UNIVERSAL PRINTING CO. (305) 592-5387**

**LA VOZ CATOLICA** (USPS 003-739) is published monthly and reaches 35,000 homes and 105 Catholic parishes through the mail. Second Class postage paid at Miami, Florida. **Subscription rates \$10 a year.** Foreign: \$13(surface). Air mail \$ 20

**Post Master:** send change of address to: LA VOZ CATOLICA, 9401 Biscayne Blvd Miami, Fla. 33138

© 1990 La Voz Católica / The Catholic Voice Publishing Co

*"Es esencial que la gente reconozca los lazos... que nos atan unos a otros y a las incontables generaciones que nos han precedido."*



# El cristianismo resultó el ganador

Declaran en seminario sobre Doctrina Social en Naciones Unidas

NACIONES UNIDAS (CNS).- Los países que tomaron partido por el *Manifiesto Comunista* de 1848 de Carl Marx y Federico Engels han confirmado ahora la superioridad de los valores de la encíclica social del Papa León XIII, de 1891, dijo el primer ministro de la República Eslovaca.

"La enseñanza social católica ha ganado indudablemente la guerra de 100 años contra el marxismo y el socialismo," dijo el primer ministro Jan Carnogursky en su alocución en las Naciones Unidas el 14 de octubre.

## El primer ministro eslovaco calificó de "grave tentación intelectual" la teoría de la liberación

El primer ministro, un abogado que fundó y dirigió el movimiento demócrata cristiano eslovaco, habló en un seminario sobre *Centesimus Annus*, la encíclica de Juan Pablo II del primero de mayo para conmemorar el centenario de la *Rerum Novarum* del Papa León. El evento fue auspiciado por la Misión Vaticana en las Naciones Unidas y la Sociedad de la parroquia de la Sagrada Familia en el área de las Naciones Unidas.

Unos 500 personas de Naciones Unidas y comunidades religiosas del área de Nueva York asistieron al programa.

"Hoy estamos seguros de que nuestra victoria sobre el socialismo es un motivo de celebración en el centenario de la encíclica *Rerum Novarum*," dijo el líder eslovaco.

Pero dijo que *Rerum Novarum* también nos advierte de otro desvío filosófico social: el liberalismo en el sentido europeo del término. Es decir "como el derecho de que los propietarios pueden hacer lo que quieran con

sus propiedades sin mirar de servir al bien común.

Reflexionado en como los trabajadores se volvieron contra el movimiento que decía ayudarlos y representarlos, Carnogursky dijo que es sorprendente que "un sistema tan inútil" como el marxismo haya influido a tanta gente.

"Aun puedo recordar como en los primeros años de la década del 80 incluso algunos sacerdotes apoyaron la teoría de la liberación," dijo. "Uno sólo puede esperar que la conciencia de esa gente sea suficiente castigo por

esa grave tentación intelectual".

El presidente de Polonia, Lech Walesa en un mensaje leído por el secretario de estado polaco Januz Ziokowski, dijo que las visitas y enseñanzas del papa Juan Pablo II fueron decisivas en los cambios de Polonia. Aunque el marxismo decía que liberaba a los trabajadores fue el cristianismo quien se convirtió en su aliado.

Nunca en la historia de Polonia el cristianismo había sido un opio para su pueblo," dijo Walesa. "Por el contrario, fue un factor que despertó al pueblo de su sueño."

El embajador de Nicaragua ante Naciones Unidas, Roberto Mayorga Cortés, leyó una declaración de la presidenta de Nicaragua, Violeta Chamorro, quien elogió la doctrina social de la Iglesia por sus claridad y continuidad y por su capacidad para evolucionar a través de nuevos y viejos elementos. La presidenta expresó su fe en la Virgen María quien presidió, dijo, todas las transformaciones de los últimos tres años, dijo Chamorro, y es ella quien llevará la paz a Haití, Yugoslavia, El Salvador y a todas partes♦



## Mujeres croatas oran por la libertad

Las mujeres de Croacia oran frente a las barricadas del ejército federal yugoeslavo en Zagreb, la capital croata. La lucha entre croatas católicos y serbios ortodoxos se recrudece día a día. En la Arquidiócesis de Zagreb han sido dañadas más de 60 iglesias.

Foto CNS

## Jóvenes luchan contra el hambre

MILWAUKEE (CNS).- El arzobispo de Milwaukee, Rembert B. Weakland instó a más de 600 estudiantes que asistieron a la quinta conferencia de la Campaña Nacional Estudiantil contra el Hambre y por los Desamparados en la Universidad jesuita Marquette de Milwaukee, a convertirse en "fuente de esperanza" para los pobres. La Campaña integra una red nacional de estudiantes de college y secundaria, educadores y líderes comunitarios que luchan por combatir la pobreza.

## Piden asilo para miembro del IRA

WASHINGTON (CNS).- La Corte Suprema oyó los argumentos el 16 de octubre en el caso de Joseph Patrick Doherty, un irlandés encarcelado en Nueva York durante 8 años mientras su caso se ha estado debatiendo en Inmigración y el Departamento de Justicia. Sus partidarios piden que sea tratado como un refugiado político y se le dé asilo. Doherty, de 37 años, fue uno de los soldados republicanos irlandeses arrestado en 1979 durante un ataque a soldados británicos en que un oficial resultó muerto. Escapó y se le sentenció en ausencia por asesinato y ser miembro del ilegal IRA; cuatro años después fue arrestado en Nueva York por agentes de inmigración por entrar al país ilegalmente.

## Pueden repetirse motines de presos

WASHINGTON (CNS).- Varios testigos en una audiencia congregacional, incluida una religiosa católica de Mississippi, pidieron al gobierno norteamericano dejar de violar los derechos humanos de los cubanos detenidos y cambiar su política hacia ellos. Advirtieron que de no hacerlo habría más revueltas en las cárceles federales como las ocurridas en Atlanta y Oakdale en 1987 y la reciente en Taladega, Ala. Los detenidos cubanos protestan por el tratado de inmigración entre Cuba y Estados Unidos que incluye la deportación de los presos que permanecen en un limbo legal desde 1980.

## Fundador del Opus Dei a beatificación

ROMA, Italia (CNS).- El papa Juan Pablo II beatificará al fundador del Opus Dei, Monseñor Josemaría Escrivá de Balaguer en el Vaticano, la primavera próxima, según dijo un vocero del Opus Dei en Roma. La ceremonia está programada para el 17 de mayo en la plaza de San Pedro. En julio la Congregación para las Causas de Santidad y el Papa decretaron que una curación milagrosa se podía atribuir a la intercesión de Monseñor Escrivá, aclarando el camino para su beatificación. Es necesario otro milagro para que pueda ser canonizado.

# Diez ideas para vencer la pobreza y el hambre

Según el reporte de Pan para el Pobre 1991 hay más desamparados en EE.UU.

WASHINGTON (CNS).- Aunque la mitad de un billón de personas permanece en un estado de hambre constante, el porcentaje de la población mundial que padece hambre está declinando lentamente con programas de ayuda, según un nuevo reporte sobre el hambre del mundo.

*Hambre 1992: El Segundo Reporte Anual sobre el estado del hambre en el Mundo*, fue publicado por el Instituto sobre el Hambre y Desarrollo, Pan para el Mundo el 16 de octubre, el día Mundial de la comida.

"La barrera principal para vencer el hambre en el mundo no es la falta de recursos ni de conocimientos, sino el fallo en poner las ideas a trabajar prácticamente," dice el reporte.

Los Servicios Católicos de Ayuda, la agencia de los Obispos Católicos, auspició el reporte y

frecuentemente éste la cita por sus exitosos programas para combatir el hambre en el mundo.

Las estadísticas del reporte tienen buenas y malas noticias. Aunque el número de hambrientos crece, dice el reporte, que el porcentaje de la población mundial que padece hambre está declinando y el número de hambrientos en el sur de Asia —donde reside la mayoría de la población que sufre hambre— está disminuyendo.

En Estados Unidos, las estadísticas fueron malas. Al final de la década de los 80, 32 millones de norteamericanos vivían bajo los límites de pobreza con 12.5 millones de ellos viviendo con entradas por debajo de la mitad de los parámetros de pobreza. El número de gente que recibe cupones para alimentos llegó a su punto más alto en 1991, señala el

reporte.

Entre las "diez ideas que funcionan" para vencer el hambre el

## Pan para el Pobre es una organización ecuménica contra el hambre

reporte señala las siguientes:

□ Uso de bancos de comida a corto plazo, esfuerzos que abogan para llenar las necesidades de emergencia y que estimulen a otros a ayudar.

□ Ayuda en alimentos "que son más que una curita" porque hace que la comunidad se involucre localmente para lograr metas a corto plazo.

□ Balancear la preocupación por el ambiente y el desarrollo, por ejemplo salvar árboles sin

ignorar la inmediata necesidad de la gente pobre de madera para fuego.

□ Combinar las nuevas técnicas agrícolas con el apoyo de empresas pequeñas rurales.

□ Abogar por la desmilitarización, como en Costa Rica, para liberar los fondos nacionales para cubrir las necesidades básicas del pueblo.

□ Planes económicos del gobierno.

□ Planes de desarrollo con base en la comunidad.

□ Alianza con grupos comunitarios de bajos ingresos para que logren la autosuficiencia.

□ Técnicas intensivas realistas para crear poder político entre los pobres.

□ Organizar a la gente para cabildear en el Congreso sobre legislaciones relacionadas con el hambre.♦

NOTICIAS

# Pide una mejor distribución de la tierra

*El Papa visitó más de diez ciudades brasileñas en su reciente viaje*

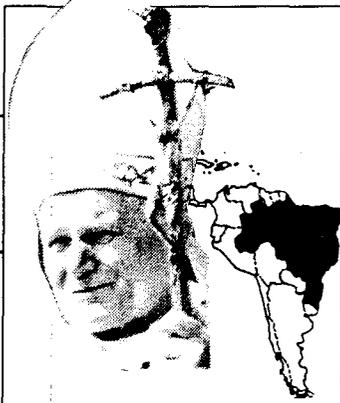
SAN LUIS, Brasil (CNS).- El papa Juan Pablo II pidió al gobierno de Brasil crear un programa de reforma agraria para que la "injusticia dé paso a la justicia."

El Papa hizo sus declaraciones el 14 de octubre en una misa en Sao Luis un pueblo de la costa norte brasileña durante su viaje del 14 al 21 de octubre por el país.

El IBASE, un instituto brasileño de investigaciones estima que el número de brasileños sin tierra o con poca para poder sobrevivir es de 12 millones. El 70% de la tierra

productiva está sin cultivar en manos de unos pocos dueños. La Iglesia reconoce el derecho individual a la propiedad pero cuando esta propiedad es a expensas de la vida de otros se vuelve injusta, dijo el Papa.

El Papa señaló que las estadísticas muestran un "ligero aumento" en la distribución de la tierra, pero el país tiene mucho que hacer antes de que la situación se considere equitativa. Sin embargo el obispo Pedro Casaldiga conocido por luchar a favor



de una reforma agraria dijo que el Papa no estaba bien informado porque la situación ha mejorado. El obispo Casaldiga, de la Pre-

**La visita a Brasil del Papa del 12 al 21 de octubre es su viaje No. 53 fuera de Italia**

latura de Sao Felix do Araguaia ha recibido amenazas de muerte por su interés en las reformas.

Al siguiente día en Brasilia el Papa pidió a los brasileños mantenerse fuertes y unidos en su fe católica. La misa en los alrededores del Parlamento de Brasilia era un mar de sombrillas que protegían a más de 400,000 personas del ardiente sol.

El presidente Fernando Collor de Mello y su esposa estaban en primera fila pero no recibieron la comunión por no estar casados por la Iglesia.

El Papa señaló en su homilía que el plan de Dios para la humanidad incluye el compartir los bienes entre todos, según las necesidades de cada uno. También incluye "la reunificación en la Iglesia Católica de todos los miembros, para que al final de los tiempos haya sólo una iglesia con un solo pastor."

Uno de los sacerdotes locales en la homilía fue el padre John Daiberl, un sacerdote de la diócesis de Camden, N.J. que ha estado "en préstamo" a la Iglesia de Brasil por más de 20 años.

Las sectas están creciendo "en todo Brasil y son extramadamente anticatólicas" señaló el padre Daiberl. Otros sacerdotes de Estados Unidos fue un grupo de franciscanos que empezó su comunidad en Brasilia en 1944. La comunidad cuenta ahora con 50 franciscanos de los cuales 16 son de Estados Unidos y el resto de Brasil.

Esa tarde el Papa habló con un grupo de seminaristas de todo el país. Les dijo que la escasez de sacerdotes en Brasil no puede llevar a la Iglesia a una "falsa urgencia y a una preparación negligente o superficial de los futuros sacerdotes." Les pidió dedicarse a sus estudios, rezar y a llevar un estilo de vida con "auténtica disciplina y austeridad."

La grandes necesidades materiales del pueblo de Brasil no deben llevar a los seminaristas y sacerdotes a abrazar la ideología marxista o permitir que el trabajo social opaque su ministerio religioso, dijo el Papa.

Refiriéndose al marxismo y al comunismo y la necesidad de sólidos estudios de filosofía, dijo que "con el descrédito de ideologías que ya no dominan más en muchas naciones uno puede entender mejor cómo los proyectos para un nuevo orden social se han mostrado inconsistentes por la fragilidad de sus filosofías fundamentales."

La visita del Papa en su viaje número 53 fuera de Italia incluyó también las ciudades de Cuiaba, Maceio, Vitoria, Campo Grande, Florianópolis, Natal, Maceio, Goiania y Salvador ♦

## Más terrorismo de Sendero Luminoso

LIMA, Perú, (CNS).- La organización maoísta Sendero luminoso del Perú, ha aumentado el terror pero está perdiendo apoyo popular, dijo un consejero de la conferencia Peruna de Obispos. Sendero Luminoso ha recrudecido la violencia. Ha matado a muchos trabajadores de la Iglesia, incluso misioneros extranjeros en recientes ataques.

## La ciencia y la religión deben dialogar

VATICANO (CNS).- El papa Juan Pablo II dijo que la ciencia y la religión deben mantener su reciente diálogo si quieren aliviar "el divorcio" que ocurrió en el siglo XVII. El Papa les dijo a un grupo de científicos y teólogos que la Iglesia no debe aceptar jamás la división histórica con la ciencia porque "la verdad de la naturaleza y la verdad de la revelación vienen de la misma fuente divina"

## Protestan por discriminación contra cristianos indúes

NUEVA DELHI, India (CNS).- Grupos católicos y protestantes se han unido para tratar la violencia y discriminación que enfrentan los indúes cristianos. Su vehículo es el Forum de los Cristianos de la India, compuesto por la Unión Católica Indú, las agencias de la conferencia católica de los obispos indúes, Caritas, El Ejército de Salvación y otras organizaciones. El grupo fue fundado durante una convención en la que los delegados cristianos de once estados de la India condenaron las atrocidades cometidas contra todos los indúes de clases bajas.

## Deben hacer más las naciones industrializadas

ROMA, (CBS).- Un oficial de naciones Unidas responsable de examinar y hallar medios para ayudar a liquidar la deuda externa que enfrentan los países del tercer mundo elogió al Papa Juan Pablo II quien recientemente dijo que las naciones industrializadas deben hacer más por los países subdesarrollados.

## Murió el obispo Alfonso Gallegos

SACRAMENTO, California. (CNS)- El obispo auxiliar de Sacramento, Mons. Alfonso Gallegos, de 60 años y uno de los 21 obispos hispanos de Estados Unidos, murió el 6 de octubre en un accidente automovilístico cerca de Yuba City, California. Mons. Gallegos regresaba de una ceremonia cuando el auto en que viajaba se descompuso; al empujarlo hacia la franja central fue alcanzado por otro auto y lanzado a una distancia de más de 50 pies. Ni su chofer ni el del otro auto sufrieron.

the Sunflower Group

# Ahora puede limpiar mucho más de esto...

# por menos de esto.

**NEW**  
**Scott's Towels**  
**MEGA ROLL**

El doble de toallas que el rollo regular de la marca principal, por menos del doble del precio. Así que tendrá el doble de toallas para usar cuando las necesite.

**¡Es mucha toalla!...por menos dinero.**

## Presentando Scott's Towels® Mega Roll.

If you have any questions or comments, please call us toll free at 1-800-TEL-SCOT. (1-800-835-7268), 9-5 (E.T.) weekdays.

75¢	A-330 Cupón del Fabricante	Expira 2/1/92
-----	----------------------------	---------------

75¢

**AHORRE 75¢ EN CUALQUIER ROLLO DE SCOTTOWELS® MEGA ROLL.**

75¢

RETAILER: For each coupon you receive on the retail sale of this product, Scott will reimburse you the face value on this coupon, plus 8¢ for handling. We may request satisfactory proof of sale. Mail coupon to SCOTT PAPER COMPANY, BOX 5000, CHESTER, PA 19016. Cash value 1/20¢. Void where prohibited, taxed or restricted by law. Good only in U.S.A. and U.S.A. gov't installations. Consumer pays any sales tax. USE, REDEMPTION OR HANDLING OF COUPON NOT ACCORDING TO ITS TERMS CONSTITUTES FRAUD. ONLY ONE COUPON PER ONE PACKAGE PURCHASED. REPRODUCTION, ASSIGNMENT, OR TRANSFER OF COUPON PROHIBITED.

3 3 0 0

54000 11175 9

# Ponen al día el diccionario de latín

*El Lexicon Recentis Latinitas saldrá en diciembre con las palabras modernas*

VATICANO (CNS).- Si el papa Juan Pablo II quisiera condenar el horrible tránsito romano, podría titular su bula papal *Fluxus interclusio*.

Es la frase en latín para el "embotamiento de tránsito" que, gracias a un grupo de investigadores del Vaticano ya se puede saber.

En diciembre, el Vaticano sacará el tan esperado primer volumen de su diccionario de latín contemporáneo, el *Lexicon Recentis Latinitas*, que contiene equivalentes hasta para modernismos como "gulag" y "la muchacha de la portada."

Actualmente, en cada lengua hay un montón de palabras nuevas en circulación y el latín tiene que ponerse al día," dijo el padre Anacleto Pavanetto, vicepresidente de la Fundación Vaticana Latinitas que ha llevado a cabo el proyecto de 5 años.

El primer tomo, con cerca de 450 páginas y 18,000 entradas, cubre de la A a la L. La segunda parte del diccionario estará lista en un par de años, dijo optimistamente el padre Pavanetto. El diccionario ampliará el vocabulario del Vaticano que cada vez toca más tópicos mundiales. Aunque el latín ha caído en desuso, incluso en los más altos niveles de la jerarquía, es aún la lengua oficial de la Iglesia para las publicaciones más importantes.

Sin embargo, muchos de los nuevos términos "pegan" más en un tabloide que en una enciclopedia papal.

"Alcoholismo", "Lavado de cerebro"... todo tiene su equivalente en latín en el nuevo diccionario. También "máquina tragamonedas" e "hipertensión".

"Agente secreto" en latín es *speculator tectus* basado en la frase que Cicerón usara en una fiesta para describir a un espía extranjero.

A los antiguos romanos les encantaban los juegos y el circo pero nunca tuvieron el chance de jugar el *sphariludium electricum nominis mate actun*, literalmente un "juego eléctrico con una pelota que una moneda pone en acción." ¡Adivín! es una máquina de pinbol.

Modernizar el latín ha sido un sueño de los investigadores vaticanos desde los primeros años de 1960 cuando se se actualizó por última vez. El trabajo ha tomado tanto tiempo porque cada palabra y su definición tienen que ser aprobadas por un comité de expertos, a menudo, después de calurosos debates.

Por el número de términos de automóvil en el nuevo diccionario cualquiera podría pensar que el Papa está leyendo una carta apostólica sobre como manejar. Por ejemplo, para encontrar "lavado de auto" busque por "autocinotorum lavatrix."

*Machina lenterorum lavatoria*, seguramente no les diría nada a los antiguos romanos que por supuesto nunca vieron una lavadora. Tampoco *Orbium phonographicorum theca*, literalmente "un

lugar para oír discos de todo el mundo."

Al escribir el diccionario, el

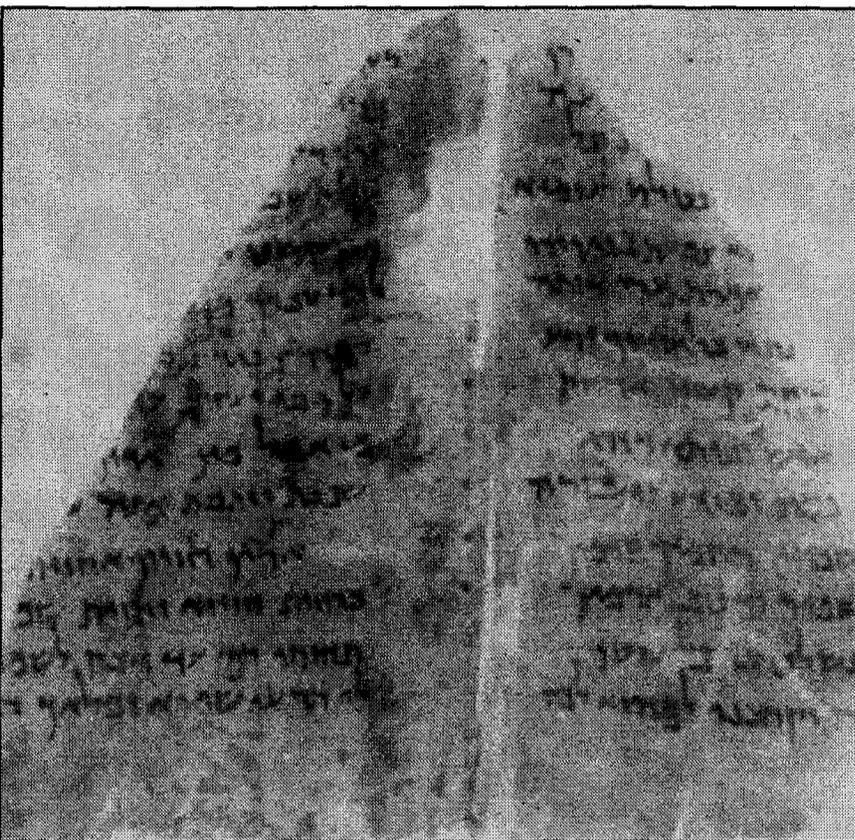
una transfusión del mundo actual.

Pero todo esto podría ser una pérdida. Por lo menos en el sino-

Foster, que también enseña en la Universidad Gregoriana le gustaría ver un mayor compromiso

## Hacen accesibles las fotos de los pergaminos del Antiguo Testamento

Los investigadores de todo el mundo podrán estudiar rollos de pergaminos, como éste del Mar Muerto, en la Biblioteca Huntington, San Marino California. Esta página muestra textos del Libro del Levítico . CNS



comite trató de no "contaminar" el latín con términos modernos. Siempre que fue posible usaron palabras del latín o griego. Pero como en el caso de *alcohol imbui* no siempre fue posible porque no hay una palabra en latín para alcohol.

La Fundación de Latín fue ideada por el papa Pablo VI para mantener vivo el latín. El diccionario está tratando de hacer lo mismo dándole a la lengua de la Iglesia

do del año pasado en Roma, solo tres de los 200 obispos se inscribieron para participar en discusiones en latín. El Papa hace chistes a costa de los obispos por no saber latín, pero tiene que hácerse los en italiano para que puedan entender lo que está diciendo.

Un latinista vaticano, el padre carmelita Reginal Foster se siente escéptico a cerca de que el nuevo diccionario revierta la tendencia a desaparecer del latín. Al padre

académico con las lenguas clásicas. "Mi pregunta, ahora que ya tienen las palabras, es ¿qué van a hacer con ellas? Si nadie aprende latín, es inútil tener diccionarios en el librero," dijo.

Pero los miembros de la Fundación creen que hay miles de investigadores que van a usar el diccionario. Algunos hasta piensan que el volumen puede convertirse en un "best-seller" académico, es decir en el *liber maxime venditus*.

# Encuesta arroja saldo positivo

*La tercera parte de la población tiene un familiar minusválido*

WASHINGTON (CNS).-Una reciente encuesta sobre las actitudes públicas hacia los discapacitados mostró que "no estamos hablando de extraños, sino de nuestros hermanos y hermanas, de nuestros hijos e hijas, de nuestros sobrinos y sobrinas," según un defensor de los derechos de los incapacitados.

La encuesta Luis Harris y Asociados, de la Organización Nacional de Discapacitados, publicada a mediados de septiembre, mostró que una tercera parte de todos los norteamericanos tiene un pariente discapacitado.

"Esto fue una maravillosa confirmación sobre algo de lo que no teníamos estadísticas," dijo en una entrevista, Mary Jane Owen, directora ejecutiva de la Oficina Católica Nacional para personas discapacitadas.

La encuesta incluyó en su definición de discapacitado a los que tienen problemas con la audición, los que tienen que usar bastón, muletas o silla de ruedas, los que

han perdido un brazo o una pierna, los que no ven o tienen serios problemas de la vista; los que tienen problemas para hablar; los

## Muestran una mayor sensibilidad las personas que han visto películas y series de TV sobre la vida de los incapacitados

enfermos mentales, los retrasados y los que tienen serias dificultades para aprender.

El 47 por ciento de los encuestados dijo conocer personalmente a alguien en esas categorías; el 24 por ciento de éstos tiene un discapacitado en su casa y el 45 por ciento un pariente discapacitado que vive en otro lugar.

Owen dijo que la encuesta

también mostró que hay "una jerarquía de discapacitados" en la que los enfermos mentales son "estigmatizados terriblemente" mientras que la mayoría se siente cómoda con la gente en silla de ruedas.

La encuesta también observó si las películas y los programas de Televisión sobre incapacitados cambiaron la actitud de las personas que las vieron.

Los sentimientos cambian en un 48 por ciento entre los que han visto películas como *My left foot*, sobre la vida de un hombre con parálisis cerebral; *Rainman*, sobre un autista; *Born on the Fourth of July*, sobre un parapléjico y *Children of a Lesser God* sobre una joven sordomuda.

La encuesta también mostró un cambio en las actitudes de los que vieron al protagonista con el síndrome de Down en la serie *Life Goes On* y la oficinista retardada de *L.A. Law*, otro conocido programa de la televisión norteamericana.

# Para que la Palabra sea accesible a todos

WASHINGTON (CNS).- La Oficina Católica Nacional para Personas Discapacitadas está buscando fondos para aumentar el acceso de los discapacitados a las noticias de la iglesia y para enviarlos a dar conferencias a reuniones católicas nacionales por todo el país.

El programa "Acceso a la Palabra" usaría tecnología computarizada para traducir los boletines de las parroquias, homilias y otra noticias de la iglesia local al Braille, impresos de gran formato y grabaciones especiales.

El proyecto llamado "Life Plus Disabilities Equals File" (La Vida con Desventajas es igual a Vida) se ve como una respuesta de la Iglesia a propuestas como la iniciativa del estado de Washington

## Se propone traducir los boletines, las homilias y otras noticias de la iglesia local al sistema Braille, impresos y grabaciones especiales

que permite "el suicidio ayudado por el médico" y podría enviar a conferencistas discapacitados a conferencias nacionales para llevar la perspectiva del discapacitado a todas las discusiones de la Iglesia.

Ambos proyectos son las "niñas de los ojos" de Mary Jane Owen, directora ejecutiva de la Oficina quien es a su vez parcialmente sorda y ciega y anda en una silla de ruedas.

"No hay un aspecto de los temas de la vida que no requiera una perspectiva sobre las incapacidades," dijo.

A través del programa de Acceso a la Palabra, Owen espera proveer "un modelo nacional verdadero" para el acceso a los documentos de la iglesia a nivel local. "Me encantaría hacerlo con los periódicos católicos pero no tenemos ni el dinero ni el personal para eso ahora."

Cuando el programa esté funcionando, las iglesias con parroquianos discapacitados podrán enviar sus boletines u otras noticias locales por fax a la Oficina Católica para que se traduzcan al Braille, grandes formatos o grabaciones especiales, todos hechos por máquinas.

"Hay cientos de miles de católicos que no pueden leer los boletines ni oír la homilias de sus párrocos," dijo Owen.

Owen espera obtener los equipos necesarios por donaciones. *National Catholic Office for Persons with Disabilities*, 401 Michigan Ave. P.O. Box 29113, Washington DC 20017.

## ARQUIDIOCESIS

# Una rosa roja por los artistas cubanos

Los artistas del espectáculo recordaron con una misa en St. Michael a sus compañeros

**María Vega**  
La Voz Católica

Una rosa roja fue símbolo y ofrenda de amor a quienes fueron "el alma de su pueblo". Así, el 5 de octubre la Fundación Artística Cubano Americana recordó a sus compañe-

**"Prefirieron venir aquí a vivir en Cuba y matar la esencia de su profesión que es la libertad."**

**Homero Gutiérrez**

ros, los artistas del espectáculo, muertos en el exilio.

La Iglesia de San Miguel Arcángel se llenó de familiares y amigos durante la misa en memoria de todos los artistas cubanos.

"Para nosotros son mártires de la libertad," dijo el presidente de la Asociación y conocido actor, Homero Gutiérrez, quien agregó que "ellos prefirieron venir aquí a vivir en Cuba y matar la esencia de su profesión que es libertad."

La Fundación, creada en 1986, ayuda a organizar espectáculos que sean fuentes de trabajo para los artistas que no han podido desarrollar su profesión en el exilio. Su ejecu-

tivo lo integran además del presidente Gutiérrez, Tito Hernández, Carlos Irigoyen

queridos para todo el pueblo cubano del que supieron ser genuina expresión.

técnicos, maquillistas, empresarios, escritores, poetas y tantos otros que de alguna



El ejecutivo de la Fundación Artística Cubano Americana, F.A.C.A, con una rosa roja como ofrenda a sus compañeros: Vicky Lester, Homero Gutiérrez, Frank Soto Pujol, Elsa Valladares y Carlos Irigoyen.

Foto María Vega, La Voz Católica

Sierra, Vicky Lester, Elsa Valladares, Frank Soto y un delegado por cada una de las ramas que componen la institución.

La Fundación aspira a servir de apoyo a todos los artistas hispanos.

Entre la ya larga lista de artistas fallecidos en los más de 30 años de exilio están nombres

Actrices y actores que al venir ya tenían una larga trayectoria en Cuba como Leopoldo Fernández, Jesús Alvaríño, Alberto González Rubio y Raymundo Hidalgo Gato "El Super" fallecido recientemente quien dio lo mejor de su arte al exilio.

En la lista están presentes bailarines, cantantes, locutores, músicos y compositores,

manera dieron siempre lo mejor de sus dones a su pueblo.

Señaló Gutiérrez que el mejor homenaje es esta misa, "porque todos eran gente de fe."

Para información sobre la Fundación Artística Cubano Americana llamar al 362-2176; 262-0113 o escribir a F.A.C.A. P.O. Box 112658, Hialeah, Fla. 33011-2658.

## Su labor le valió el premio San Vicente de Paul

La presidenta de la Liga Orante Vocacional fue la escogida este año

**María Vega**  
La Voz Católica

La Liga Orante Vocacional es ejemplo de evangelización. Por

**La Liga Orante Vocacional ya cuenta con más de 5,000 miembros en la Arquidiócesis de Miami**

eso, este año su presidenta Delia Berta González ha sido escogida para recibir el premio San Vicente de Paul. Sus años de esfuerzo continuado a estimular las vocaciones en la Arquidiócesis de Miami así lo acreditan.

Al llegar de Cuba, González, con el apoyo del obispo auxiliar de Miami, Monseñor Agustín Román, creó una organización que hoy, 16 años después de fundada, ya cuenta con más de 5,000 miembros en toda la Arquidiócesis de Miami.



Para Delia Berta González el premio es para toda la Liga. Foto Araceli Cantero, La Voz Católica.

Los miembros de la Liga Orante integran una cadena de oraciones cuyo punto más importante son las vocaciones sacerdotales, a la vida religiosa y al laicado y también la paz mundial.

González está segura que su cadena ha puesto su granito de arena en los acontecimientos mundiales que han llevado al fin del comunismo y traído la libertad a los países de Europa Oriental.

La Liga Orante también ayuda a sentirse útiles y a mitigar la soledad de las personas ancianas que no pueden salir de sus casas.

"González ha contribuido al trabajo evangelizador, la misión de Jesucristo, no sólo orando por la vocaciones sino en su contacto con los pobres y los ancianos," dijo el arzobispo de Miami, Edward McCarthy durante la ceremonia de entrega de los premios San Vicente de Paul.

Contenta y dispuesta a seguir luchando con más fuerzas, González comentó que "el premio no es para mí; es de la Liga y significa un gran estímulo para todos."

## Unete a la Explosión de Juventud '91

¡Listos al combate! Ya se acerca el Youth Explosion' 91. "Operation Jesus Storm" es el lema de este año de la reunión que atrae a cientos de jóvenes católicos en un proceso renovador con talleres, música y charlas.

En los terrenos de la Universidad de Santo Tomás de Villanueva, como ya es tradicional, se reunirán los jóvenes desde las 6pm del 8 al 10 de noviembre.

"El objetivo es la evangelización de la juventud," dijo Isaúl González, el coordinador del Ministerio de Jóvenes de la Renovación Carismática que auspicia el evento.

Sobre el lema, más o menos



traducible como la Operación batalla de Jesús" comenta que "vamos a tomar elementos y símbolos de la reciente guerra en el Golfo Pérsico que están vivos en los jóvenes para emplearlos en la evangelización. Vamos a vivir una batalla espiritual," añadió González.

Habrán conferencias y talleres sobre diferentes tópicos de interés general para la juventud, como las drogas, las relaciones sexuales, cómo evangelizar a los amigos, el aborto, la Nueva Era, y también habrá un taller sobre los dones del Espíritu Santo. Podrán asistir todos los muchachos y muchachas de más de 14 años.

El conferencista principal va a ser el sacerdote puertorriqueño Kike Cordero que va a dar su testimonio. Otros jóvenes también compartirán sus testimonios con los asistentes.

El año pasado la reunión de atrajo a cerca de 700 jóvenes católicos. Jorge Luis Pena y María Hernández organizan el evento este año y esperan que lleguen a mí a los asistentes.

"La charlas van a ser en Spanglish que es el idioma de los jóvenes de Miami," explicó González.

Y todo esto va a estar acompañado de música, actuaciones y mucha alegría: la alegría del Señor. **M. Vega.**

La Universidad de Santo Tomás de Villanueva queda en el 16400 N.W. 32 Ave. Información: 592-6333.

## Una oración especial por Haití en la Conferencia Carismática

Miles de surfloridanos se reunieron para la Conferencia Carismática anual del 4 al 6 de octubre en Miami Beach.

Testimonios, talleres, sesiones de sanación, sol y mar, dieron su tónica a los tres días de conferencia.

"¿Pueden sentirlo? Es el viento del Espíritu Santo que viene a sanarles," dijo la hermana Linda Koontz SNJM durante el servicio de sanación.

En la conferencia auspiciada por los Servicios Carismáticos Católicos y la Arquidiócesis de Miami estuvo presente William J. Beatty, director ejecutivo del Comité Nacional de la Renovación Carismática de Estados Unidos. También estuvo el arzobispo de Miami Edward McCarthy y el obispo auxiliar Monseñor Agustín Román.

El padre John Fink, párroco asociado de San Isidro en Pompano Beach, habló sobre espi-



Hna. Linda Koontz. Foto Archivo

ritualidad en el mundo de hoy. Habló sobre los obstáculos que enfrentan las masas ante el influjo negativo de los medios de comunicación y cómo es que estamos oprimidos por estos medios y la santería, la brujería. Pero explicó que nos podemos liberar de nuestras ataduras "acercándonos al Señor."

Después de su conferencia oró por nuestros antepasados, por sus influencias sobre nuestras vidas en una sencilla oración de liberación.

"Todos los charlistas estuvieron maravillosos. Creo que ésta fue una de las conferencias donde más patente se hizo el poder del Señor," dijo Nara Chang, de la Renovación Carismática Hispana de Miami.

Ante la enoción de cientos de haitianos presentes, la hermana Koontz pidió orar por Haití. Les pidió que caminado todos en el mismo lugar "entremos con nuestras mentes a Haití. Ya estamos en Haití. Con el poder de la oración oremos por Haití." "Ese fue un momento especial en el que todos compartimos el dolor de los haitianos," dijo Chang.

Monseñor Román se dirigió a ellos en creole y lo explicó en inglés y español. Para Chang, ésta "fue una de las mejores conferencias, bien poderosa, bien poderosa." M. Vega

# Hispanidad y ¡Viva América!

## La Romería del Centro Juvenil: un cumpleaños de amigos

Araceli M. Cantero  
La Voz Católica

¡Como una fiesta de cumpleaños!

Así fue la Romería de la Hispanidad del Centro Juvenil que convocó a los jóvenes de la Arquidiócesis y fue una muestra de su talento y creatividad.

Lo de cumpleaños se debe a la cercanía de 1992, y porque el Cónsul de España Erik Ignacio Martel, saludó a los jóvenes y les dijo que era el cumpleaños de la hispanidad y "a los amigos se les celebra a pesar de sus fallos y defectos."

Durante casi tres días el recinto del Centro Juvenil se llenó de bullicio y alegría joven que culminó con un 'show folclórico' y un desfile lleno de música y colorido.

"Mi hijo participa con mucho cariño, y aunque es mexicano hoy baila representando a Santo Domingo," dijo María Elena Ornelos mientras acariciaba a su pequeña Denise de 14 meses.

"Preparando esto, los jóvenes se miran como hermanos y lo pasan bien," añadió.

Sonaba la música de un merengue y su hijo salió al escenario con la parroquia del Sagrado Corazón en Homestead.

El público que llenaba la explanada bajo un toldo azul, movía los pies al son de la música y aplaudía.

No faltaron bailes africanos, ni tampoco los ritmos de la cultura maya en Honduras.

"Con todo esto los jóvenes van agarrando más sus raíces y las meten en su corazón," dijo Ana Alvarez de la parroquia de San José en la playa.

Aunque sólo tiene 13 años, el muchacho William Alvarez marcó el ritmo del guido como un experto mientras Jaffet Duquela le daba a la tambora. Todo el público aplaudió su talento. Y también rió con ganas cuando actuó el grupo Rumba Tres, con los padres Federico Capdepón y José Luis Menéndez y la hermana Isabel Ordoño a la guitarra. Les dio una mano un músico más profesional, el padre Pedro García y cambiaron su nombre a Rumba Cuatro.

"Somos América y el fruto de tres culturas," les dijo el Padre Menéndez durante la Eucaristía que se celebró el domingo.

"Tenemos raíces indias, africanas y españolas que al fundirse crean lo que hoy es América: una nueva raza," les dijo. Y, recordando fechas históricas, señaló que cuando miramos hacia atrás tenemos que tener claro cuáles son nuestras raíces porque éstas nos dan la identidad. "No somos más ni menos que los demás, somos iguales. Para el año 1513 ya hicimos nuestro



El grupo Rumba 3 creció a cuatro con el padre Pedro García, con él los sacerdotes José Luis Menéndez y P. Federico Capdepón, a la guitarra la hna. Isabel Ordoño. El grupo juvenil de St. Raymond presentó a Ecuador con sus bailes y su música. Fotos Araceli Cantero.



"Un encierro de toros" trajo el grupo de St. Dominic y el de St. Joseph presentó a balseros en el folclor cubano.

primer 'thanksgiving', a la española. Hacia 1566 ya dimos nuestra primera aportación de sangre con el martirio de Pedro Martínez y en 1598 ya eran 17 los mártires que habían dado la vida por la fe."

Recalcó que en 1606 ya había más de 2,000 personas confirmadas por el obispo Juan de las Cabezas Altamirano en su visita pastoral, y todo esto antes de la llegada de los 'padres peregrinos' en 1622.

"Los hispanos hemos aportado y no nos sentimos en la Florida como gente extranjera ni como recientes emigrantes sino como viejos residentes que descubrimos con nuestros otros hermanos de otras procedencias nuestra pertenencia a nuestro país.

"Reconocemos nuestros errores pero no queremos quedarnos en el pasado sino mirar hacia adelante. El cristianismo nos enseña, a los que hemos nacido en estas tierras, que ya

no tenemos que sacrificarnos mutuamente sino respetarnos y amarnos.

"Hoy el reto para todos nosotros, los nuevos americanos, es

**"Ya no somos africanos, ni indios, ni españoles. Ahora somos americanos y eso nos llena a todos de orgullo."**

P. José Luis Menéndez

el hacer que aquella frase de Colón que al llegar vio "la tierra más hermosa", que ya no lo sea por las bellezas de la naturaleza sino porque la comunión y la unión y el esfuerzo de todos haga de esto una tierra de promisión, una tierra nueva,

un mundo nuevo."

EL cónsul de España recalcó que venimos a celebrar nuestra raíces en el nuevo mundo. Y sabemos que el primero que nació americano: la nueva raza, fue un hispano nacido de un matrimonio hispano en San Agustín de la Florida.

El padre Menéndez terminó su homilía con tres gritos:

"Viva la iglesia católica, porque si podemos llamar a Dios Padre y no solamente creador o juez, se lo debemos a la Iglesia Católica que llegó aquí a través de España.

"Viva España porque fue el instrumento histórico, con sus defectos y sus virtudes para traer la evangelización a América.

"Viva América, porque ya no somos africanos, ni indios, ni españoles; ahora somos ya americanos, y eso nos llena a todos de orgullo. ♦

## ARQUIDIOCESIS

## La historia de la Florida es española

San Agustín fue fundada el 8 de septiembre de 1565; 40 años antes que Jamestown y 55 años antes de que los peregrinos llegaran a Plymouth Rock. Es el lugar de nacimiento de la civilización occidental y del cristianismo en Estados Unidos.

1513. Pascua Florida. Ponce de León descubre La Florida.

1515-1564. Vienen diferentes sacerdotes con las expediciones de Ponce de León, Lucas Vázquez, Pánfilo de Nárvaez, De Soto.

1565. Pedro Menéndez de Avilés funda el primer pueblo de la Florida: San Agustín.

1565, 8 de septiembre se celebra la primera misa en Estados Unidos.

1565. Llegan los primeros misioneros a unir sus esfuerzos a los de los sacerdotes seculares y religiosos franciscanos.

1566. Martirio del sacerdote jesuita español Pedro Martínez en la Florida.

1587. Alonso de Escobedo O.F.M. escribe el primer poema en Florida "La Florida"

1606. Visita pastoral del obispo de Cuba, Juan de las Cabezas Altamirano. El Jueves Santo ordenó 20 sacerdotes de

**"Vigilen con atención...el buen trato a los indígenas y no consientan que ninguna persona eclesial o laica los maltrate..."**

*Sínodo de 1680*

Cuba y la Florida. El Domingo de Pascua: Confirmó a 350 adultos en San Agustín. Confirmó 216 indígenas en la misión Nombre de Dios, 1,651 en la misión de Guala y a 981 personas en otros lugares de la Florida

1612. Los franciscanos crean la provincia Santa Helena con Cuba y la Florida.

1664. Se desarrollan las misiones. Los misioneros usan la lengua de los indígenas para la evangelización. Se distingue en este esfuerzo el padre Jerónimo de Ore.

1655. Hay 26,000 indígenas en las 38 catequesis que sirven unos 70 misioneros.

1674. Visita pastoral del obispo de Cuba, Gabriel Vara de Calderón. que confirma a 13,152 indígenas evangelizados. Se ordenan los primeros 7 sacerdotes en Estados Unidos. La visita duró 10 meses.

1680. Sínodo de la diócesis de Santiago de Cuba con una sección especial a la Florida: "Vigilen con atención el bien y el buen trato a lo indígenas" y "no consientan que ninguna persona, eclesial o laica, los maltrate de palabra o de obra."

# San Agustín: simiente de la

*Más de 125 personas comparten un viaje histórico religioso al primer pueblo*

**María Vega**  
**La Voz Católica**

Fue un viaje a la simiente, al sitio en que plantó su cruz la fe por primera vez en Norteamérica: a San Agustín, el pueblo más antiguo de Estados Unidos.

Una parada en Cabo Cañaveral llevó a más de 125 personas del futuro de los viajes espaciales a la Bahía de Matanzas, en cuyas orillas se pronunció el nombre de Cristo por primera vez.

¿Qué tienen en común el video del astronauta dando saltos en la ingravida atmósfera lunar con el de Hernando de Soto ante el gigantesco indígena en una lejana Pascua Florida? Que ambas escenas son producto del sueño y de la fe del ser humano.

**"Recibí más de lo que esperaba en este viaje; me ha hecho sentirme más orgulloso de ser hispano."**

*Enrique Senger*

"Recibí más de lo que esperaba de este viaje; me ha hecho sentirme más orgulloso de ser hispano," dijo Enrique Senger que con su esposa Arminda formó parte de la excursión a San Agustín organizada por el Centro Juvenil de la Arquidiócesis el 12 de octubre.

"Porompooo, porompo, porompompero peróoo..." el párroco de Corpus Christi, padre José Luis Menéndez, fue el 'animador' de uno de los ómnibus y mostró todo un repertorio de viejas canciones españolas, cubanas, mexicanas. "Se las sabe todas" dijo un viajero acompañando el estribillo con palmadas.

También fue el ameno historiador que fue intercalando la gesta histórico-religiosa de la Florida. "Menéndez de Avilés, el fundador de la ciudad, divisó la costa el 28 de agosto, día de San Agustín y desembarcó el 8 de septiembre, nacimiento de la Virgen María y ese mismo día dijo la primera misa el padre Francisco López de Mendoza."

En las paradas, la gente no hacía más que comentar lo bien que lo estaban pasando en "la guagua #2" con los chistes y canciones de la hermana Isabel Ordoño, y los de la #3 tampoco se quedaban atrás con sus anfitriones los diáconos Manolo Pérez y Luis González.

**En San Agustín pervive España**

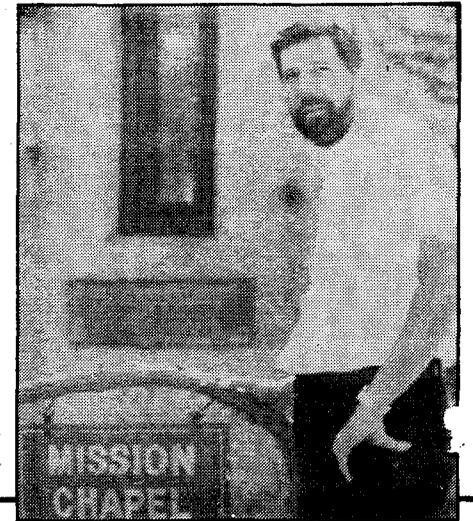
El tiempo pasó volando y saludó a los viajeros la brisa marina al entrar por la Avenida

Menéndez, a la derecha el castillo de San Marcos, a la izquierda las puertas de la ciudad con su fosos que la protegían de los ataques piratas...

A la orilla de la bahía está la Misión Nombre de Dios, que fue la primera de una cadena de misiones que siguió avanzando por el territorio

Una mirada a la guía de habitantes de San Agustín muestra el paso del tiempo. La resonancia castiza de la z ha desaparecido. Los

San Agustín parece una ciudad de Hispanoamérica con su fortaleza, el castillo de San Marcos, al estilo de los de San Juan y La Habana.



San Marcos, Zaragoza, Córdoba, Cádiz... las señales de las calles recuerdan que España vive en San Agustín. Al fin y al cabo allí se habló y

**Ya en 1606, se confirmaron, los que quizá fueron los primeros niños bilingües de la Florida, los hijos de la cacica María y un español**

pensó en español mucho antes que el Mayflower estuviera construido. En la calle de St. Francis está el convento de los franciscanos donde fray Alonso de Escobedo escribió el primer poema escrito en estas tierras "La Florida." El convento fue el centro de las misiones que se expandieron por los Estados Unidos en los siglos XVII y XVIII.

norteamericano y evangelizó miles de indígenas.

En 1606 el obispo Juan de las Cabezas Altamirano, de Santiago de Cuba, diócesis a la que pertenecía San Agustín, confirmó junto con 200 indígenas y 20 españoles a la cacica María, casada con un español, con el que tuvo varios hijos, quizá los primeros niños "bilingües" de la Florida.

En la Ermita de Nuestra Señora de la Leche, los peregrinos siguiendo la tradición hicieron su petición a la Virgen fecunda. "Uno debe hacer un pedido en cada iglesia que visita por primera vez," señaló Visia Domínguez. Aunque aclaró que más que los grandes momentos "es lo cotidiano lo que aviva mi fe: el rosario diario, estos viajes..."

Domínguez son ahora Domínguez, Gonsales...

"Pero sí queda la ñ, señaló Domínguez, mientras tomaba una foto a la 'Casa de Saldaña', que con su portal lleno maceteros y muebles de mimbre, ostenta su nombre en un gran mosaico español.

**Casas y calles españolas**

Una joven de largas trenzas y corpiño de pana negro prepara los candelabros para alumbrar la cena. Su esposo con un pañuelo a la cabeza y pantalones amplios corta la lieña. Es la histórica calle de San Marcos reconstruida al estilo de finales del siglo XVII donde los peregrinos de Miami rememorarán los viejos pueblos de sus países.

*Continúa en la página 9*

**CABALLERO®**  
FUNERAL HOMES

MIAMI (CALLE 8): 642-6716 • CORAL GABLES: 444-6511  
KENDALL (Woodlawn Park F.H. Chapel): 238-3672

# fe en Norteamérica

de Estados Unidos

## Viene de la página 8

"Los árboles frutales brillan por su ausencia," apuntó, cubanísimo, Hugo Muñiz, quien con su familia buscaba

## Unamisa al aire libre

Nadie se fue sin tomar su vasito de agua "por si acaso debí traerme un frasco", se

una Europa sin papas y sin maíz. Estados Unidos sin vaqueros, o Africa sin yuca...Europa, América, Africa se entremezclaron y gracias a

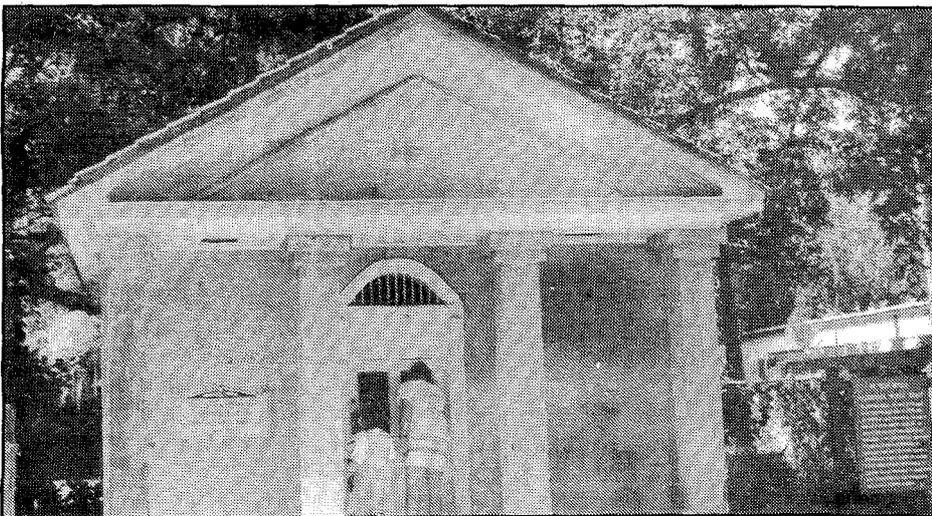
mitimos la cultura se puede perder la fe."

"Soy una admirador de los hispanos, de su religiosidad, de su sentido de familia y su amor



Elena y Ocatavio Núñez frente a la primera escuela de Estados Unidos. Gema y Manolo Pérez con Luis y Elizabeth Gonzalez. En el cementerio Tolomato, el mausoleo del Padre Félix Varela. En la página 8 la hermana Isabel Ordoño y Miguel Alberto González durante la misa El padre José Luis Menéndez a la entra de la Ermita de Nuestra Señora de la Leche, la capilla de la Misión.

Fotos María Vega, La Voz Católica



mangos o aguacates entre los enormes árboles del norte floridano.

En la noche los viajeros se dispersaron por el pueblo para disfrutarlo a su sabor. Resonaban los pasos en las calles adoquinadas bordeadas de casas de maderas, sin rejas ni cercas.

La hospitalidad sureña se anuncia con sus letros de "Bienvenidos visitantes" en los portales. Otra nota característica son las "Bed and Breakfast" casas de familia que ofrecen cama y desayuno al estilo de las viejas posadas.

Lleno de alegría, bajo el cielo limpio, amaneció el domingo. También de esperanzas, porque la primera visita fue a la Fuente de la Juventud, la leyenda que obsesionó a Hernando de Soto. De Soto tiene que haberse maravillado ante los timucuas, los nativos de más de siete pies "quizá por su dieta, rica en proteínas, y porque casaban a las mujeres más altas con los hombres más altos," señaló la joven guía en español.

lamentó la ecuatoriana Ana Ortiz. La guía comentó que "el agua tiene poderes porque Hernando de Soto vivió hasta los 61 años y por esa época, el promedio de vida de los españoles era de 30 a 35 años."

**"Ha habido sangre, sudor y lágrimas, pero también los hay en un parto."**

**P. José Luis Menéndez**

Además "yo ya tengo tengo 66 años."

Fortalecidas por el agua maravillosa las risas continuaron hacia la Misión del Nombre Dios. Frente a un altar rústico, al aire libre, el padre Menéndez celebró la misa con los diáconos Pérez, coordinador del viaje, y González

"Sólo por esta celebración y la homilía del padre valió la pena el viaje," dijo Gabriel Obyrne.

"Hoy no se puede entender

eso hoy somos que somos..." Resonaron las palabras bajo los frondosos árboles, al fondo descansaban el mar y la elevada cruz, emblema de la llegada del cristianismo a tierras de Norteamérica.

"Antes de juzgar a alguien ponte sus mocasines y camina una milla," dice un proverbio de los indígenas norteamericanos, y hay que tenerlo en cuenta al juzgar la historia, señaló.

La alegre guitarra de la hermana Ordoño, las palabras desplegadas por la brisa marina y el grupo de fieles atrajeron a los vecinos del lugar que aunque no entendían fueron rodeando el grupo... El padre Menéndez les explicó en inglés lo que representaban aquella misa y aquella tierra para los hispanos y su mensaje de hermandad.

"Ha habido sangre, sudor y lágrimas pero también los hay en un parto." Señaló que hay que inculcar en los jóvenes la cultura junto con la fe porque "cultura y fe van unidos. La cultura es como el frasco y la fe es como el líquido; sino trans-

por la libertad," dijo Barbara Spurrier, una anciana polaca que supo de la peregrinación por Amancer.

"No podemos sentirnos extraños en esta tierra, ni nos avergoncemos de nuestro acento. Al venir aquí regresamos a casa, a la casa que un día fue nuestra," dijo el sacerdote.

Recordó la obra de Cristo con sus 12 apóstoles y la de los primeros misioneros en estas tierras. "El cambio lo hacen sólo unos pocos, pero unos pocos que luchan, que creen."

Hizo un llamado a participar en la evangelización. "Cada uno de nosotros, en nuestras parroquias, demos nuestro tiempo; no nos encerremos en nuestras casas; los que están encerrados en sus casas, en sus televisores ya están muertos."

## Un Nuevo Mundo con Jesús

Al regreso los anfitriones pudieron descansar un poco porque Miguel Alberto González, el animador del

**Continúa en la página 15**

## Mueren los primeros misioneros cubanos en San Agustín

1696. Martirio del misionero franciscano cubano Luis Sánchez-Pacheco (1671-1696) por los indígenas jororo en Mayaca, al sur de San Agustín.

1704. El gobernador Moore invade la Florida. Empieza el martirio de muchos misioneros.

1704. Martirio del franciscano cubano Tiburcio Osorio Martínez (1663-1704) por los indígenas de la misión de Petali en Tallahassee.

1709. El obispo Dionisio Resino, el primer obispo cubano, es nombrado obispo auxiliar para la diócesis de Santiago de Cuba para servir en la Florida.

1731. Francisco de San Buena Ventura y Tejada, nombrado obispo auxiliar de Cuba con residencia en la Florida.

1762. Pedro Agustín Morell de Santa Cruz, obispo de Cuba. Se refugia en la Florida cuando La Habana es gobernada por los ingleses.

1767. El padre Pedro Camps llega a San Agustín y trata de establecer contacto con el obispo Echevarría, de Cuba, su superior eclesiástico. Se asientan en San Agustín unas 600 familias de Minorca, España.

1784. El P. Francisco Traconis de Santiago de Cuba enseña en la primera escuela pública de Estados Unidos, organizada por el padre Hassett, párroco de San Agustín.

1784. Se vuelven a abrir las misiones franciscanas en la Florida.

1787. Se subdivide la diócesis de Cuba en dos diócesis. Louisiana y la Florida quedan bajo la recién creada diócesis de La Habana. Cirilo de Barcelona está al frente de Louisiana y el oeste de la Florida y el padre Thomas Hassett es designado vicario de San Agustín.

1788. El obispo Cirilo hace su vista pastoral y ve el magnífico trabajo pastoral de los sacerdotes de San Agustín: Hassett, O'Reilly Camps y Traconis.

1791. La Iglesia de España sirve a la población de habla inglesa de San Agustín por medio de sacerdotes irlandeses educados en España.

1795. El obispo cubano Luis Ignacio Penálver y Cárdenas es designado obispo de Louisiana y la Florida.

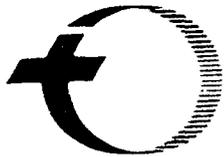
1799. Queda vacante la sede de la Florida. Para asuntos del gobierno de la Iglesia es consultado el obispo Espada en La Habana.

1821. Se transfiere la Florida de España a Estados Unidos.

1827. Visita pastoral del obispo Michael Porter, consagrado obispo para Alabama y Florida.

1850. El sacerdote cubano, padre Félix Varela y Morales vive sus últimos años en San Agustín, donde muere en 1852.

## V CENTENARIO



# 'No son 500 años sino millones de personas'

*La visita de la comisión episcopal del V Centenario a España fue encuentro con hermanos y con las raíces de la fe en América*

**Araceli M. Cantero**  
La Voz Católica

MADRID, España — La cruz que en 1492 dejó las costas de Huelva rumbo a tierras desconocidas, regresó este mes de octubre al obispo de aquella diócesis 'descubridora' y lo hizo en manos de un obispo norteamericano.

"Me sentí conmovido al entregar la Cruz de la Evangelización al obispo de Huelva," dijo el arzobispo de Miami Edward A. McCarthy, en gira por España, donde visitó los lugares colombinos, acompañado por miembros de la Comisión del Quinto Centenario de la Conferencia de Obispos de Estados Unidos que él preside.

La Iglesia Mayor de San Pedro, en Huelva, estaba repleta este 12 de octubre con los Delegados Diocesanos del V Centenario reunidos para una Eucaristía y solemne vigilia de adoración nocturna ante el Santísimo que se cerró con procesión por las calles a las tres de la madrugada.

"Esta visita me ayuda a comprender mejor la religiosidad del pueblo hispano en Miami," comentó varias veces el arzobispo durante el recorrido por España que le llevó a Sevilla, Huelva, Guadalupe en Extremadura, Salamanca, Avila, Santiago de Compostela y Madrid los días 9 al 17 de octubre.

Invitados conjuntamente por la Comisión de la Iglesia y la Comisión Civil española del Quinto Centenario, tuvieron encuentros con representantes cívicos, tanto en Sevilla, donde visitaron la Expo 92, como en Madrid donde

intercambiaron con el presidente de la Comisión Civil Luis Yáñez Barnuevo y fueron recibidos en audiencia privada por su Majestad el Rey de España, Don Juan Carlos I en el Palacio de Oriente.

En Huelva, el arzobispo conoció a los descendientes de los marinos que se lanzaron a la mar hace 500 años. En Guadalupe, tierra de los conquistadores extremeños, descubrieron los lazos del Monasterio franciscano con la devoción a la Morenita, hoy patrona de las Américas. Y en Salamanca, el grupo recibió

*"Aquí encontrareis muchas semillas de vuestra religiosidad y páginas gloriosas de evangelización."*

*Carlos Amigo Vallejo*  
Arz. de Sevilla

documentación valiosa sobre el papel que jugó la Escuela de Salamanca en el siglo XVI en la denuncia de abusos y en la defensa de los derechos de los indios.

**Llegais como evangelizadores**

"Hoy llegais como evangelizadores y nos traéis la buena noticia de la comunión en la Iglesia," les dijo el arzobispo de Sevilla Mons. Carlos Amigo Vallejo en su homilía y saludo en la catedral sevillana.

"Es este un encuentro entre hermanos, para servir al Evangelio... llamada y envío, que hacemos en herencia y esperanza," dijo haciendo referencia

a la Pastoral de los obispos norteamericanos sobre el V Centenario, que lleva ese nombre.

"Llegais a Sevilla, puerto desde donde tantos salieron hacia América... aquí encontrareis muchas semillas de vuestra religiosidad y páginas gloriosas de evangelización," recaló el arzobispo Amigo que preside la comisión de la iglesia española para el Quinto Centenario.

En todos los rincones de la inmensa catedral sevillana resonó la voz de monseñor McCarthy quien celebró la Eucaristía en español y sorprendió a los turistas norteamericanos, algunos de Miami, que le saludaron.

"Bajo las imágenes del inmenso retablo me sentí conectado con quienes vivieron la historia siglos antes," dijo el arzobispo.

"Contemplando el genio artístico allí expresado, me parecía que estaba entrando en el cielo."

**El Archivo de Indias único en el Mundo**

Un breve desayuno en la sacristía, fotos ante la tumba de Colón y el recorrido de la catedral, incluido el tesoro de 'incunables' y manuscritos anotados por el Almirante, de ornamentos y vasos sagrados, precedió al rápido recorrido por los Alcázares Reales y el Archivo de Indias, "un archivo único en el mundo porque conserva la historia oficial de las provincias españolas en el nuevo mundo, hasta su emancipación."

Recorrer con la mirada los lomos de los incontables libros cuidadosamente preservados era recorrer la historia. Allí se leía: Audiencia de Santo Domingo, Audiencia de la Española, Audiencia del Perú... Y con motivo de la



**Maria Luisa Gastón, arriba ante la Virgen de Guadalupe en Extremadura. A la derecha con Pablo Sedillo ante la catedral de Santiago.**  
Fotos por Araceli M. Cantero, La Voz Católica

visita norteamericana el Archivo preparó una exposición especial con los documentos referentes a lo que hoy son territorio de los Estados Unidos, que por más de 200 años fueron territorio de España.

"Se palpa el cuidado con que se ha documentado la vida," dijo M. Luisa Gastón, coordinadora

nacional de la comisión norteamericana."

En el Archivo de Indias no se permiten las fotografías, pero en un aula especial abierta al público, los estudiosos pueden trabajar con documentación original.

"Recibimos pedidos de todo el mundo, y más de una vez hemos dado respuesta a cartas del obispo

## Hay que recuperar, sin miedos, la verdad histórica

*La escuela de Salamanca, en el siglo XVI fue pionera en la defensa de los indios*

**Araceli M. Cantero**  
La Voz Católica

SALAMANCA, España— Durante más de 30 años la Universidad de Salamanca ha realizado seria investigación sobre la conquista y la evangelización en América, que sale al paso de "tantas cosas como se están diciendo, que no reflejan la verdad histórica," expresó el rector P. José Sánchez Caro a la Comisión del V Centenario de los obispos norteamericanos en Visita a esta ciudad.

El rector hizo entrega del primer fascículo publicado en inglés y español, que recoge el pensamiento de la Escuela de Salamanca sobre 'Los derechos

y deberes entre Indios y Españoles en el nuevo mundo." Fruto de la investigación del profesor Luciano Pereña y sus colaboradores, el fascículo ha sido publicado conjuntamente con la Universidad Católica de América. En él se resume, en frases breves, el pensamiento del religioso dominico y catedrático de teología P. Francisco de Vitoria (1483-1546) sobre los indios, citando las fuentes originales de este profesor de Salamanca del siglo XVI a quien se le reconoce

mundialmente como el fundador del derecho internacional moderno.

Fue de Vitoria quien empezó



**P. José Sánchez Caro es Rector de la Pontificia de Salamanca.** A. Cantero

la denuncia de la conquista del Perú por Francisco Pizarro, la invasión y agresión de los primeros conquistadores, y quien desautoriza los fundamentos teológicos del 'Requerimiento' que justificaba la política de represión de la primera conquista. Con su enseñanza y sus recursos al Real Consejo de Indias, la escuela de Salamanca puso en marcha la pastoral de la denuncia que llegó hasta el Concilio de Trento para hacer responsable a la Corona y a la Santa Sede, explica la introducción al citado fascículo.

Y reitera que fue como réplica a la teología de la represión, que Francisco de Vitoria formuló la *Carta Constitucional de los*

**Luciano Pereña es historiador en Salamanca**



*Indios, sobre tres principios-clave:*

- el derecho fundamental de los indios a *ser* hombres y a ser tratados como seres libres;
- el derecho fundamental de sus pueblos a *tener* y a defender su propia soberanía, y
- el derecho fundamental del orbe a *hacer* y colaborar en bien de la paz y solidaridad internacional.

El citado fascículo reitera que "el

*Continúa en la página 12*

# Surge una nueva relación

Para consolidar la Comunidad Iberoamericana



**Araceli M. Cantero**  
La Voz Católica

Casi diez años de siembra comienzan a dar frutos y "los países iberoamericanos van estableciendo una relación nueva con España, alejada de toda retórica y de palabras vacías," afirma Ernesto Zulueta, comisionado de relaciones institucionales de la Comisión Civil del Quinto Centenario de España.

"Se va creando una nueva relación basada en una solidaridad duradera, una colaboración estable," añade al señalar que

desde el 83 se han creado comisiones del Quinto Centenario en todos los países y en conferencias anuales de comisiones se van discutiendo los programas que se van realizando conjuntamente. Estos incluyen:

- programas de ciencia y tecnología;
- Programas de integración cultural y educativa;
- Programas de información y comunicación.

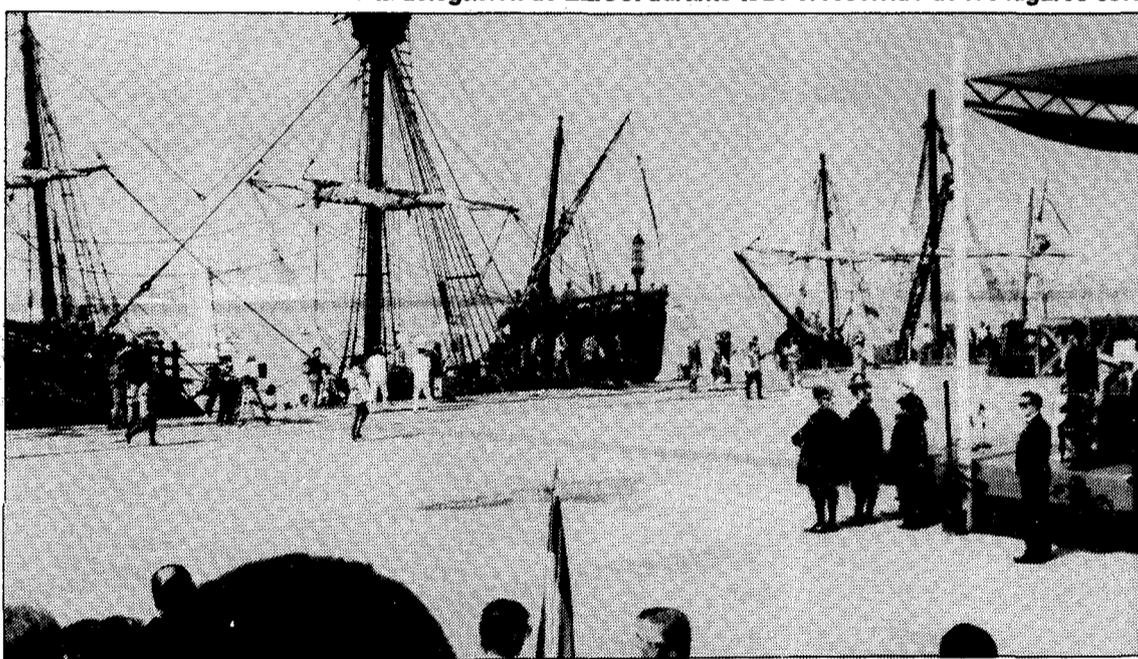
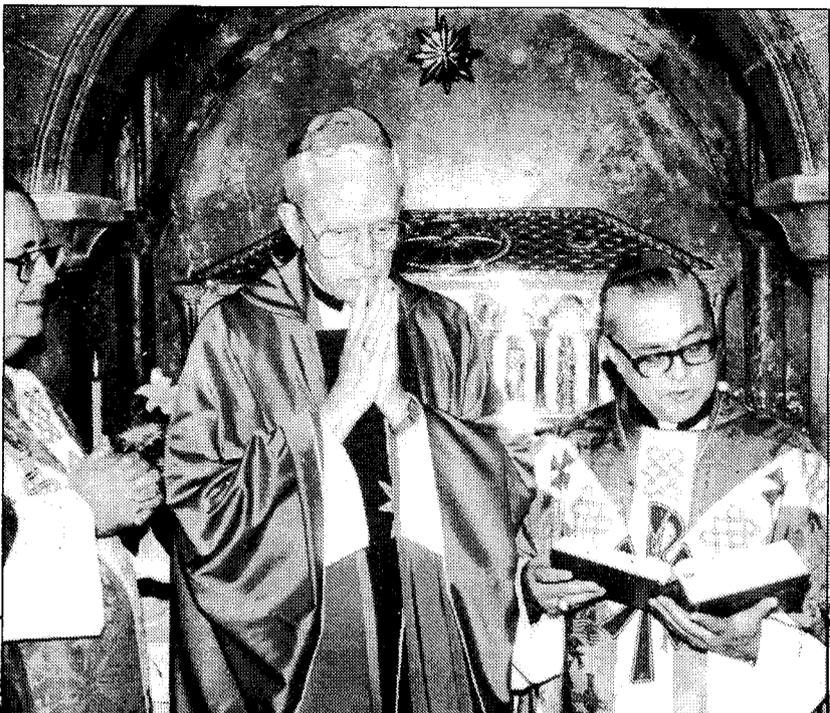
El objetivo es la contribución a la consolidación de la Comunidad Iberoamericana, que incluye a Latinoamérica, España y

Portugal.

"Se ha conseguido mucho," subraya Zulueta. Prueba de ello es que en 1985 las propias comisiones iberoamericanas sugirieron que los respectivos gobiernos pidieran una cumbre. Para Zulueta, la pasada Cumbre en México, surgió "como una necesidad de integración que se ha ido creando con todo este trabajo." La segunda cumbre será en Madrid en 1992.

"Si hablamos de encuentro: tiene que haber dos personas," subraya. "Es descubrimiento en ambos sentidos de la palabra." ♦

**En Santiago de Compostela, una Eucaristía en tumba del apóstol: el arzobispo Edward A. McCarthy (centro) con el obispo aux. de Newark Mons. David Arias (dcha.) y Mons. José Luis Irizar Secretario de la Comisión del V Centenario de los obispos de España, que acompañó a la delegación de EE.UU. durante todo el recorrido de los lugares colombinos.**



**Despedida de las carabelas con el Príncipe de Asturias y monumento a Colón en Huelva.**

auxiliar de Miami Mons. Agustín Román," explicaron.

Para el arz. Amigo, "pasear por estas aulas tiene todo un sentido didáctico. Uno aprende que la historia no comienza con nosotros y que tenemos la herencia del trabajo de mucha gente".

Como presidente de la Comisión de la Iglesia para el V Centenario Mons. Amigo ha recorrido el mundo estrechando lazos de amistad. "Lo importante no son 500 años sino muchos millones de personas," subraya.

Y porque así lo cree, cada año en España, ha reunido a los delegados diocesanos para el V Centenario en Encuentros Nacionales de Acción de Gracias por 500 años de Evangelización. El de este año fue en la Universidad de La Rábida, en Huelva. A él se unió la comisión norteamericana.

Ante la patrona de Huelva, Nuestra Señora de la Cinta, el arzobispo McCarthy celebró la Eucaristía en español y contempló la placa que recuerda la visita de Colón, para cumplir el voto hecho a la Virgen en momentos difíciles del viaje de regreso de América.

### Pasión por América

Los delegados presentaron informes sobre actividades en sus regiones—también lo hizo Estados Unidos— y constataron la pasión

americanista de la gente de Huelva.

"No es esta una celebración narcisista sino un acto de solidaridad y unión entre los pueblos..." expresó la vice-alcaldesa de Moguer, Rosario Ballester en su saludo.

"Que los pueblos americanos encuentren en Moguer un portavoz que haga valer sus derechos a una vida más justa, mas digna y solidaria," añadió, al iniciar un acto cultural en el Monasterio de Santa Clara, hoy convertido en museo.

Sobre una pequeña pantalla se proyectaron las imágenes marianas que "fueron pregonando el amor de las tierras andaluzas a la Madre de Dios, y que sirvieron de guía a los marineros que partieron," explicó el profesor de arte Juan Miguel Gonzalez Gómez.

"Son las imágenes que retornaron enriquecidas por el amor de los pueblos nacidos a la fe."

El recorrido por las calles de Moguer descubría el vivir solidario de las gentes. Y hasta los niños salían a saludar, en inglés, al arzobispo McCarthy.

En la ciudad de Palos, la gente no ocultaba el orgullo por la proeza de hermanos Pinzón, los expertos marinos que llevaron a Colón a un mundo desconocido. En las Casas Consistoriales los visitantes dejaron su firma, "junto a la del presidente de Portugal que nos visitó estos

días, como explicó la alcaldesa Pilar Pulgar en perfecto inglés.

"Aquí se vive el sueño americano sin que se le de reconocimiento," explicó el presidente de la Real Sociedad Colombina Don José María Segovia en un acto en la iglesia parroquial de San Jorge donde hubo rezo de Vísperas Solemnes y un acto musical-artístico.

"Los misioneros y marineros quedaron relegados a segundo lugar... pero no hay historia sin

**En próximas ediciones continuaremos ofreciendo entrevistas e informes realizados en esta visita a España: el enfoque de la Iglesia de España para el V Centenario y la investigación que se ha llevado a cabo sobre 500 años de colonización y evangelización**

hechos, no hay hechos sin hombres y no hay grandes hombres si no llevan dentro la fuerza de la fe," señaló al hacer la presentación de la "evocación colombina *Fiat América*, un poema sinfónico en el que el coro viste hábito franciscano y acompaña su canto con gestos simbólicos.

En el Monasterio de la Rábida el cardenal Alfonso López Trujillo presidió una Eucaristía solemne, el día 12, seguida de la entrega de la cruz de la evangelización al

prior franciscano Luis Blanco Arias, que la recibió en nombre de los franciscanos de aquel monasterio donde Colón planeó su viaje. "Será permanentemente guardada como signo de la labor excepcional de estos antepasados nuestros y de compromiso presente y futuro en la nueva evangelización," expresó el prior al recibir la cruz.

El cardenal López Trujillo, presidente del Consejo Pontificio para la Familia dió después una conferencia sobre papel de María en la identidad de América, recalando que la devoción mariana "no distorsionó la evangelización, sino que sirvió para inculcar lo esencial, por el camino real de los misterios del Rosario que son gozosos, dolorosos, gloriosos, y profundamente penetrados del misterio de la Pascua."

### Rumbo a Guadalupe y saludo a la 'morenita'

Con el adiós a las tres carabelas, réplica de las de Colón, y la esperanza de recibir las a su llegada a Norteamérica, la delegación de los EE. UU. partió el día 13 hacia Guadalupe, en Extremadura.

"Es evidente que esta imagen saltó a América con el mismo nombre," señaló el prior y guardián del Monasterio padre Serafín Chamorro, al explicar el

significado de Guadalupe "agua-escondida" en árabe.

Los visitantes besan el manto de la Virgen y contemplan los esmaltes que documentan las visitas de santos y personas ilustres: Santa Teresa, San Antonio María Claret, Juan Pablo II, y también Cristóbal Colón, el 14 de febrero de 1493, en cumplimiento de un voto por la ayuda de María en su viaje.

Un nuevo adiós y en camino para Salamanca para un intercambio de sobremesa con profesores de la Universidad Pontificia de Salamanca, sobre posibilidades de colaboración y difusión de la labor investigadora de la Catedra del V Centenario que dirige el profesor Luciano Pereña. (ver la página 10)

Un paseo por la ciudad y la visita a la catedral —nueva y vieja— fue suficiente para "captar este lugar como un centro de pensamiento cristiano," dijo el arzobispo.

"Estoy impresionado por la honestidad de la universidad de Salamanca para denunciar los errores de la primera etapa de la colonización, y para defender, con su doctrina, los derechos de los indios"

Atardecía cuando el grupo

**Continúa en la página 15**

# ARQUIDIOCESIS

## Sin miedos : la verdad histórica

Viene de la página 10

reconocimiento y aplicación de esta *Carta Constitucional de los indios* fue la base de reconversión colonial indiana exigida por Francisco de Vitoria y llevada hasta sus últimas consecuencias por la Escuela de Salamanca," en el siglo XVI.

El profesor Luciano Pereña Vicente ha dedicado toda una vida a la investigación de la 'verdad histórica' sobre la conquista, colonización y evangelización española de América. Su trabajo ha quedado recogido en una 'obra mayor' de unos 30 volúmenes, conocida como *Corpus Hispanorum de Pace* publicado por el Consejo de Investigaciones Científicas de Madrid.

Ahora, el Dr. Pereña considera que el reto del V Centenario es desenmascarar la verdad histórica en categorías actuales.

"Se trata de un servicio a la verdad desde nuestra experiencia de 30 años de trabajo," dice. Y señala haber establecido un programa de seminarios y coloquios en toda América y España para tratar la conquista y el tema de la "pastoral de los derechos humanos", que en su opinión pasa por tres etapas:

- La pastoral de la denuncia;
- La pastoral de las reivindicaciones, y
- La pastoral de la acción al servicio de los derechos humanos.

Como director de la Cátedra del V Centenario de la Universidad Pontificia de Salamanca, Pereña ha creado escuela y ha entrenado alumnos en diversas partes del mundo. Su programa de talleres y seminarios para el curso 91-92 incluye presentaciones en Argentina, Italia, España Chile, Uruguay, México, Alemania también en la Universidad Católica de América en Washington y en Rosary College de Chicago. En todas ellas la metodología es la misma con el título: Proceso a la Conquista de América los temas: •Pruebas de la acusación hoy; •La idea de la justicia en la conquista; •Derechos y deberes entre indios y españoles; •Raíces de la Comunidad Iberoamericana y • Conclusiones finales: la lucha por los derechos humanos.

Su meta en estos talleres es contrarrestar las diferentes lecturas del V Centenario: la exultante que ignora lo negativo; la que sólo habla de encuentro de culturas, y la que se centra sólo en una visión indigenista.

Por su parte, afirma el profesor, la visión de la Escuela de Salamanca es una de Reconciliación.

( Más sobre la labor del profesor Pereña en próximas ediciones.)

# Ofrecen libros católicos...

En Miami hay movimientos apostólicos, librerías y distribuidoras de

## En la Librería Religiosa un libro es el mejor amigo

María Vega  
La Voz Católica

La gente tiene sed de Dios y un libro religioso es como un vaso lleno de agua fresca... La mejor fuente son las librerías católicas de Miami. Sus ediciones bilingües, en inglés, en español sólo aspiran a calmar su sed.

"Un buen libro es un buen amigo... y el mejor es la Biblia." Ese es el lema de la Librería Religiosa, que a pocos pasos de la parroquia de San Juan Bosco tiene su pequeño local.

Fue fundada hace casi 20 años por un jesuita ya fallecido, el padre Manuel López, "cuando en esta zona no había nada de eso," dijo Obdulia Valido.

"Fue ideada como un apostolado y lo continúa siendo," aseguró Valido, su única empleada desde 1973.

"Propagar el libro religioso en español es nuestro apostolado dijo Valido I," y con orgullo señaló que "aunque no lo parezca tenemos más de 5,000

**"Propagar el libro religioso en español es nuestro apostolado."**

Obdulia Valido

títulos" en el pequeño local.

Feliz entre las ediciones, Valido hace que el orden reine en la librería de la Pequeña Habana. "Siento este trabajo como un apostolado. No lo veo como un negocio." Diligente, contesta una llamada. "Claro, tenemos las encíclicas en el libro *Nueve grandes mensajes*. Lléguese por acá."

Comentó que "es un libro que se vende muy bien porque las encíclicas siempre las piden mucho." También tienen mucha venta los libros religiosos para niños, señaló.

Inicialmente la Librería Religiosa también era distribuidora pero han dejado de hacerlo por el costo de los libros. "En libros religiosos, España es la cátedra pero está muy cara, por eso estamos encargando ediciones colombianas y de Venezuela." Dijo que siempre tratan de ofrecer buenos precios. Y agregó que una edición ilustrada del *Principito* de Antoine St. Exupery no llega a los \$15 dólares.

Valido aclaró que en la última década las ventas han crecido con el aumento de la comunidad hispana. "Antes, la mayor venta eran encargos de otros estados; hoy es local." Y explicó que aunque la librería es

Otros libros que se venden muy bien son los libros de meditaciones, sobre la Virgen, sobre la familia y el matrimonio y los de Santa Teresa. "Santa Teresa está en primera línea." Pero el best seller, dice, "sigue siendo la Biblia."

una organización sin fines lucrativos se mantiene con la venta.



### 3 librerías católicas de Miami

Obdulia Valido dice que en la Librería Religiosa Santa Teresa se vende mucho. La Hna Elizabeth de Hijas de San Pablo atiende a los hispanos. Las hermanas Judith y Mary Carmen se apresuraban a llenar los estante de la librería Testimonio. Fotos M. Vega



## Con libros las Hijas de San Pablo sirven a la verdad

María Vega  
La Voz Católica

De Biscayne Boulevard a La Pequeña Habana y ahora hasta el corazón de La Pequeña Managua, la librería de Las Hijas de San Pablo se ha movido con los tiempos durante sus 30 años en Miami.

"Nuestra misión es difundir la verdad del evangelio," dice en su español fluido la hermana Elizabeth.

La mayoría de la gente que compra libros es gente sencilla, explica la religiosa que agrega que la mitad de los clientes son hispanos y la otra mitad norteamericanos o de habla inglesa. "Son en su mayoría católicos especialmente los hispanos."

A veces los medios de comunicación se usan para el mal, comenta la hermana Joseph. "Nuestra misión no es un

Continúa en la página 13

## Testimonio de Autores Católicos Escogidos

María Vega  
La Voz Católica

Como un testimonio de fe, los volúmenes se acomodan en la recién abierta librería de la Unión Lumen Dei, que abrió su primera tienda en Miami a cargo de su rama social y misionera PRODEIM.

En los países pobres "tratamos de satisfacer el hambre de pan, aquí, el hambre de Dios", dijo la superiora regional de la Unión Lumen Dei en

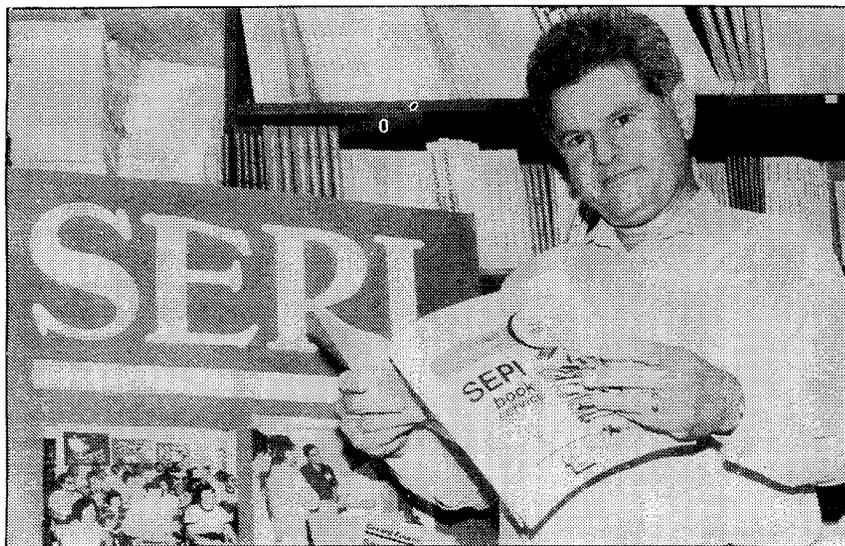
Estados Unidos, la hermana Trinidad Alumbre-ros.

"Queremos difundir el Reino de Dios a través de la palabra escrita," agregó la religiosa española.

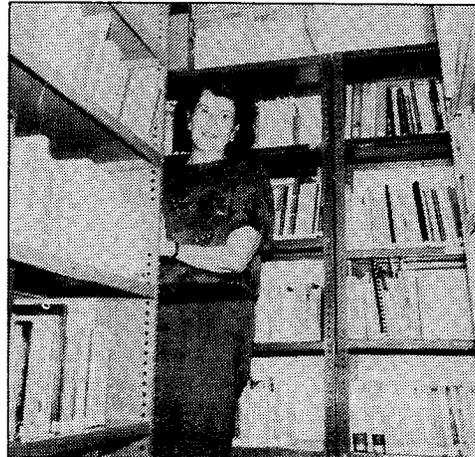
"Queremos ampliarnos a otro medios," dijo la hermana Judith Martínez en el nuevo local de la librería "Testimonio de Autores Católicos Escogidos" en el 4800 W. Flagler, Miami. La recaudación de la librería Sigue en la pág.13

# para ayudarnos a crecer

libros católicos en español



Tony Sowers, izq. lleva la gerencia de la distribuidora de libros Sepi Book Service. Abajo Teresa Pérez que lleva la biblioteca del Sepi que muchos hispanos usan. Los libros pueden sacarse hasta por un mes.



Fotos A. Cantero La Voz Católica

## Maná y Sepi

Venden libros y también distribuyen

Araceli M. Cantero  
La Voz Católica

Quiere ser para los hispanos lo que fue el maná para los israelitas en el desierto: alimento diario.

Pero a través de la lectura. Y por eso esta distribuidora de libros se llama 'Maná'.

Surgió como una inquietud de la comunidad de la alianza Nueva Jerusalén y Ricardo García dice que el proyecto es "un esfuerzo evangelizador para llegar al pueblo hispano de los Estados Unidos.

"Estamos todavía en una etapa inicial pero tenemos grandes sueños," dice García que lleva la gerencia del proyecto.

"Trabajamos con distintas editoriales, hacemos una selección de títulos que

creemos de interés para la formación de los hispanos y los distribuimos a los clientes que quieren comprarlos," explica.

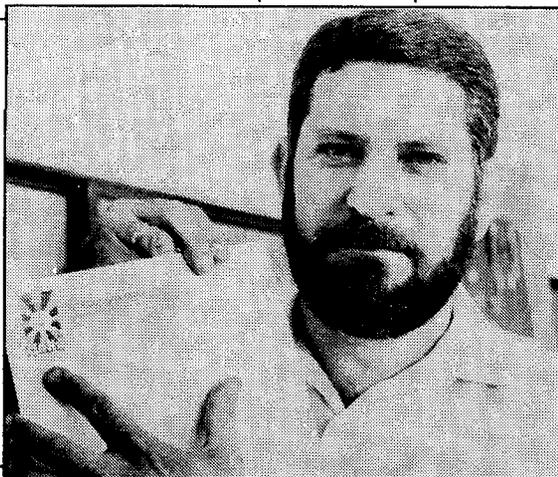
Para facilitar el proceso tienen un catálogo que envían a los posibles clientes. Estos

pueden hacer los pedidos y Maná se encarga de la distribución. Según la categoría de los pedidos Maná ofrece algunos descuentos.

Uno de los clientes es la librería del Centro Carismático.

"También pueden pedir libros personas individuales," explica García quien subraya que el interés de Maná es "ayudar al crecimiento espiritual de los hispanos en este país."

Personas o grupos pueden ponerse en contacto con: Ricardo García, Distribuidora Maná, P.O.Box 557-803, Miami, Fl 33155



### El Sepi Book Service sigue creciendo

Lo que se inició en una pequeña habitación con los libros necesarios para los cursos en el SEPI ( Instituto Pastoral del Sureste) se ha convertido en una distribuidora de libros católicos en español que en el pasado año vendió más de 10,000 .

Y no sólo a nivel local. Desde toda la Región del Sureste que comprende 8 estados y 26 diócesis y a nivel nacional llegan los pedidos de libros en español.

"Hemos enviado en lo que va de año unos 400 paquetes de libros," dice Tony Sowers que lleva la gerencia del servicio de libros conocido como Sepi Book Service.

Sus planes son ambiciosos. El quisiera que todas las parroquias pudieran ofrecer un servicio de libros. Y está dispuesto a facilitar que esto se logre.

Todo para "ayudar a la formación de los hispanos

*Continúa en la página 14*

## Libros de formación y para la familia

Son un servicio de los movimientos apostólicos y agencias diocesanas

Maria Vega  
La Voz Católica

Como movimiento apostólico pionero en la diócesis los Cursillos de Cristiandad son también pioneros en la preocupación por la formación de sus miembros. Por eso no les faltó una librería desde sus comienzos cuando tenían su sede en las barracas del Aeropuerto de Opa Locka. Al tener ya un local propio en la zona suroeste de Miami han mantenido su tradición con una librería que está muy bien equipada. Ocupa un salón de la Casa Emaus en el sur de Miami y es el orgullo de los cursillistas.

Con más de mil títulos que se venden principalmente en las reuniones de los miércoles y durante los cursillos "el fuerte de la venta son los libros del

Movimiento," dijo Gloria Riverón que "hace de todo" y junto a su

esposo se encarga del local de la Casa. De la librería se

ocupa Horacio Varona

Riverón también dice que se vende mucho la Biblia, los libros del padre Larrañaga y libros marianos.

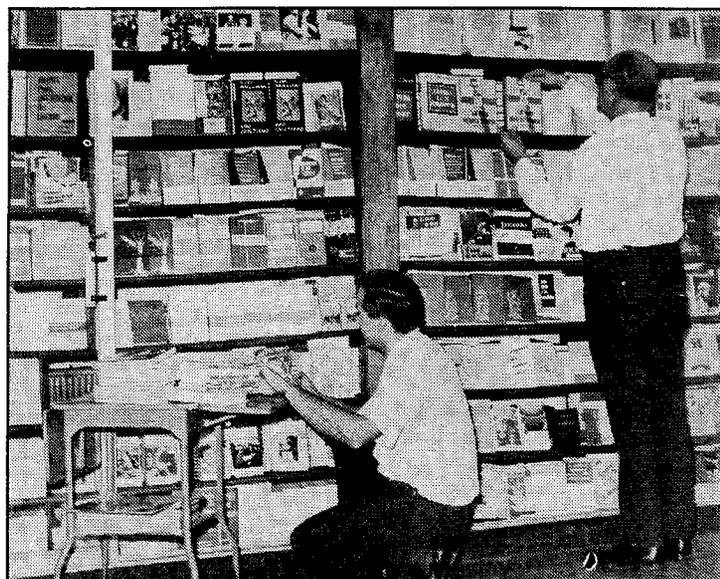
Los libros del Movimiento vienen de la imprenta de la sede nacional de Cursillos de Cristiandad en Dalas, Texas," el resto lo importamos de España," y agrega que "lo que queda de la venta va para los fondos de la Casa de Cursillos."

La Casa Emaus está en el 16250 S.W 112 Ave. 235-7160.

### La Casa Manresa también tiene su librería

La Casa de los Encuentros Familiares tiene su pequeña librería... en cajas, en un closet... Están ahí, al alcance de una simple llamada telefónica o del que va a un retiro, a un

*Continúa en la página 14*



Librería de Cursillos en 1968. Foto Archivo

## Sirven a la verdad vendiendo libros

Viene de la página 12

negocio. Es un llamado a usar los medios de comunicación para expandir la Palabra, para el bien."

"La búsqueda de Dios es muy grande," dice la religiosa que dirige la librería en la 145 S.W y la 107 Ave en Miami. Y comenta que "a la librería han venido visitantes de Cuba buscando libros y oraciones para llevarse; se dan cuenta del poder de una buena lectura."

Entre los libros que más se vende, el primero es la Biblia, seguido de misales, las enciclopedias del Papa "y ahora mucho del V Centenario," señala la hermana Elizabeth.

En el inmenso salón lleno de libros, las hermanas también han incorporado artículos religiosos. Un suave olor a incienso sale de la pequeña capilla, al fondo, donde algún comprador ora en silencio.

Augusto Rodríguez busca entre los libros en español "para instruirme y conocer nuestra fe," dice que sus preferidos son Santa Teresa y San Francisco de Asís.

La zona predominantemente hispana les dice que "hay que vender más libros en español." Por eso entre los planes de la librería está el "aumentar la ediciones en español."

Las misiones paulinas tienen la editorial e imprenta en Boston y han puesto "la técnica moderna de las comunicaciones al servicio de la evangelización. Ellas mismas editan, traducen, imprimen... "oramos por las personas que van a leer nuestros libros," dijo la hermana Joseph.

"La máquina, el micrófono, la pantalla son nuestro púlpito," reza un folleto de la orden fundada en Italia en 1915, para la cual su apostolado radica en ser "heraldos de la verdad guiados por la luz del magisterio de la iglesia." Una verdad que habla al corazón en cada página de los miles de títulos de la Librería San Pablo en Miami ♦

## Los libros : su testimonio

Viene de la página 12

es par ayudar a las misiones de la Unión que sirven en 9 países

Los libros que venden son en español, pero más adelante piensan traer libros en inglés también. La librería la atiende un grupo de 8 voluntarios y es un trabajo que "me encanta" dijo María Moya.

"Y les damos la bienvenida a más voluntarios," dijo la hermana María Carmen Marín una joven española que "he venido a cumplir una misión religiosa

*Sigue en la página 14*

## ARQUIDIOCESIS

## Libros para los grupos de oración

Araceli M. Cantero  
La Voz Católica

Aunque tiene su sede fija en la zona noroeste de Miami, la pequeña librería del Centro Carismático Hispano no ha dejado de ser, durante años, un servicio ambulante.

"Nosotros llevamos los libros allí donde está la gente," dice sonriente Pupi Mendizábal una de las trabajadoras fijas del Centro.

Al entrar en el local se capta un ambiente de acogida. Varias voluntarias hacen sus tareas. Lo que más se vende son "biblias, libros sobre oración y vidas de los santos. También libros relacionados con la espiritualidad carismática y una "vision renovada de Iglesia," explica Mendizábal.

Hoy, el local soleado y amplio está lleno de libros y objetos religiosos, "pero cuando tenemos alguna conferencia esto se vacía" explica Mendizábal. La razón es que los mismos libros son los que se llevan de lugar en lugar "para dar oportunidad de crecer a todos."

La librería está localizada en los altos de un moderno edificio de tiendas en la 4747 NW 79 Avenida. Un gran cartel "Centro Carismático Católico Hispano," identifica el local en el que hay también salones para reuniones y hasta una habitación para el Ministerio de los cassettes donde Nara y Francisco Chang



Izq. Nara Chang, María Pérez y Pupi Mendizábal en la librería del Centro Carismático. A. Cantero

preparan las grabaciones.

"La gente no tiene tiempo para leer y con una cinta pueden

recibir un retiro de matrimonios o un curso de Biblia," dice Mendizábal. También venden

videos que cuestan \$12.00. Los cassettes cuestan \$4.00. Para pedidos llamar al 592-6333♦.

## Libros de formación y vida familiar

Viene de la página 13

curso.

"Los encargamos a España y Venezuela... pero cada día están más caros," dijo Sara Serrani que con su esposo Pablo se ocupa de la librería.

Tienen más de 400 títulos, la mayoría en español. Tienen vidas de santos, espiritualidad,

oración y sobre el matrimonio y la familia. "Hay cassetes con los cursos que da el P. Florentino Azcoitia, director de Casa Manresa." Información: 596-0001.

□ Otros movimientos tienen también una oferta limitada de libros, para la formación de sus miembros. Uno de estos es el Movimiento Familiar Cristiano

□ **Libros para la familia** Quien va al Centro de Enriquecimiento Familiar siempre encuentra algo que le enriquece: libros y especialmente sobre la familia. Ese es su fuerte, claro. Pero sólo unos pocos son en español que encargan a México y a España, dijo la directora asociada del ministerio para los

hispanos del Centro Familiar Eilene Marrero Syfert.

"En inglés hay mucho más, se lamentó Syfer, "hay libros sobre sexualidad, para las personas que han sufrido la pérdida de un ser querido... También sucede que los jóvenes leen más en inglés que en español," explicó.

Uno de los libros que más se venden es *Acaso no me amas* de Joseph Champlin y un *Manual para la familia católica hispana* y *El arte de la planificación familiar*. El centro vende sus libros al costo, porque "su interés es que todo el que venga se lleve algo que le enriquece." **María Vega** Información: 651-0280.

## SEPI distribuye libros

Viene de la página 13

en los Estados Unidos.

Una ojeada a las estanterías de la Casita del Sepi donde está la librería abre grandes horizontes. Allí hay libros de teología, de Doctrina Social, de catequesis, espiritualidad, cassetes y libros musicales. Tampoco faltan algunos títulos en inglés. Para todo ello hay un catálogo detallado que se puede pedir.

"Buscamos libros a tres niveles," explica Sowers. "Desde lecturas sencillas a nivel académico." Y mostrando la pantalla de su computadora deja ver la buena organización lograda: códigos para cada tema, estadísticas de ventas, de los lugares de los pedidos... "Traemos toda clase de libro que ayude al crecimiento de la persona," explica. Pero desde luego con un criterio claro: la visión de una Iglesia del Vaticano II y del enfoque del Plan Pastoral Nacional para los hispanos: lo que implica una

Iglesia renovada, misionera, comprometida.

Sowers indica que ahora llegan pedidos de toda la nación "ya que somos la Región Hispana con mejor servicio."

Los libros son de editoriales latinoamericanas y de España.

"El pueblo hispano tiene hambre de Dios y el servicio de libros católicos en español es pobre," dice Sowers. Pero añade que "no se trata sólo de vender libros sino de dar a la gente lo que les ayude a crecer como personas y espiritualmente."

Tienen sucursales en otras diócesis de la región y quieren que crezca el servicio en las parroquias. Sepi Book Service está dispuesto a ofrecer libros en consignación para la venta "pero sólo si hay una persona responsable."

Para información y pedidos: **Sepi Book Service, 2900 S.W. 87 Ave, Miami, Fl, 33165 Tel. (305) 223-6285**

## Testimonio: una nueva librería de Lumen Dei

Viene de la página 13

entre la gente hispana de aquí," donde "he encontrado unos seglares muy comprometidos en la vida parroquial." "Seleccionamos los libros y los artículos pensando en que muevan a la gente a la devoción. No vendemos cualquier cosa," añadió la religiosa.

En los estantes, entre las blancas paredes, destacan los títulos marianos, historias de santos, libros de liturgia y de ascética y mística. Tras las vidrieras los artículos religiosos atraen la mirada: rosarios, símbolos, pequeños vitrales multicolores.

Aunque todavía no tienen suficiente experiencia con la venta saben que la Biblia y los libros devocionales son los más vendidos.

La hermana Judith Martínez es de Puerto Rico aunque "ya soy de Lumen Dei", aclara. "Está segura que "los libros que tenemos aquí no se encuentran en ningún otro sitio. Y la hermana Mary Carmen, diligente, muestra obras ya clásicas como las *Meditaciones* del Padre La Puente y los *Ejercicios de perfección y virtudes cristianas* del padre Alonso Rodríguez. Otro que ha vendido millones de ejemplares, dijo, es *Para salvarte* de Jorge Lorin SJ.

Ambas religiosas están de acuerdo en que "si uno piensa hacer un regalo que puede dar felicidad, imagínese que con ese regalo alguien puede acercarse a Dios: ése es el apostolado de la librería."♦

## ¿Busca libros católicos?

Hay varias librerías que venden libros religiosos pero no todas tienen autores católicos. Los siguientes centros y librerías se dedican al libro católico.

**Librería Religiosa**, 21 S.W. 13 Ave., Miami. 642-7686.

**St. Paul Book and Media Center**, 145 S.W. 107 Ave. Miami. 559-6715.

**Testimonio de Autores Católicos Escogidos**, 4800 W. Flagler Plaza, Suite 9. Miami. 442-9494.

**Gift from Above**, 12749 Bird Road, Miami. 559-7910.

**Distribuidora Maná**, P.O. Box 55-7803, Miami, Fla. 33155. 596-9193.

**Centro Carismático Hispano**: 4747 NW. 79 Ave. 595-6333

**Cursillos de Cristiandad**, 16250 SW 112 Ave. 235-7160.

**Sepi Book Service**, 2900 SW 87 Ave. Miami, Fla 33165. 223-6285

**Family Enrichment Center**, 18830 N.W. 12 Ave. Miami, FL, 33169 651-0280

**Casa Manresa**, P.O. Box 65-1512 Miami, FL 33265. 596-001

## Porque Nos Preocupamos

... por su futuro y por su bienestar espiritual, queremos ofrecerle la asistencia que usted y su familia necesitan hoy para hacerle frente a esos difíciles momentos en el futuro.

Así, cumpliendo con nuestra misión de proveer a la comunidad Católica con un lugar apropiado, asequible y sagrado para su descanso final, la Arquidiócesis de Miami ha desarrollado un programa de "pre-necesidad" que le permitirá hacer esos arreglos para el mañana... serena e inteligentemente.

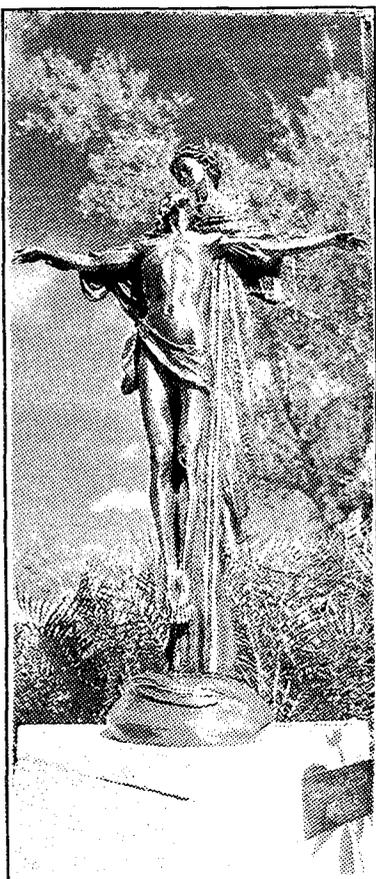
Permítanos ayudarle ahora con información detallada sobre las opciones a su alcance.

Condado de Dade  
Cementerio  
**Nuestra Señora de la Merced**

11411 N.W. 25th Street  
Miami, FL 33172 • Tel.: 592-0521

Condado de Broward  
Cementerio  
**Nuestra Señora Reina de los Cielos**

1500 South State Road 7,  
North Lauderdale, FL 33068  
Tel.: 972-1234



Horas de oficina: **Lunes a Viernes 8:00 A.M. a 4:30 P.M.**  
**Sábado de 8:00 A.M. a 12:00 M. • Domingo por cita previa.**

## A construir un Nuevo Mundo con Jesús

Viene de la página 9

programa radial Amancer, se unió a la comitiva y se fue cambiando de autobús en autobús.

"Qué bueno es oír esa risa que me levanta el ánimo cada mañana," dijo una de sus "fans"



**Mónica Muñiz y Wendy Madiado no necesitaron el agua de la Fuente de la Juventud.**

Zoila Crespo.

"Descansa en Paz, Eulalia Pérez a los 20 años, 9 meses y 14 días." En el Cementerio de Tolomato, los viejos mausoleos ennegrecidos por siglos de intemperie muestran el carácter hispano ante la muerte. Se alargan las dedicatorias como si quisieran detener el tiempo compartido. Los viajeros volvían a los viejos cementerios de sus pueblos de Hispanoamérica.

Un mausoleo, al fondo, recuerda que allí estuvieron los restos del Padre Félix Varela "que dedicó su vida a los inmigrantes irlandeses en Nueva York" recordó el padre Menéndez e hizo un recuento de la vida del sacerdote y filósofo cubano.

Sonaron las campanadas de la vieja escuela, la primera escuela pública de Estados Unidos; el aire pareció poblarse de lejanos ecos de niños... ¿en español, en inglés, en francés, en timucua?

"Me hubiera gustado estar más tiempo. Me voy encantada y seguro que vuelvo, dijo Claudia Ortega.

"Ha sido una experiencia maravillosa; me voy con el orgullo de ser cristiana e hispana," dijo Delia y la colobiana Roselia Zapata confirmó que "voy a volver una y otra vez. Ha sido una magnífica experiencia de fe. Y como dijo el padre Menéndez. "Construyamos con Jesús nuestro Nuevo Mundo."

Para los viajes que organiza el Centro Juvenil llamar a Manolo Pérez al 856-3404.

# La Iglesia tiene una palabra ante el '92

En su visita a España el Arz. McCarthy encontró vitalidad, cultura y fe

Viene de la página 11

llegó a Avila, la víspera de la fiesta de Santa Teresa. Las murallas iluminadas daban a la ciudad un sabor medieval que contrastaba con las luces de neón de los toboganes y kioscos modernos de una feria de pueblo en fiestas.

En Madrid no faltó el encuentro con el Nuncio Apostólico, ni el intercambio abierto con el cardenal de Madrid Mons. Angel

**"Es fundamental que los hispanos en EE. UU. puedan disponer de instrumentos culturales propios."**

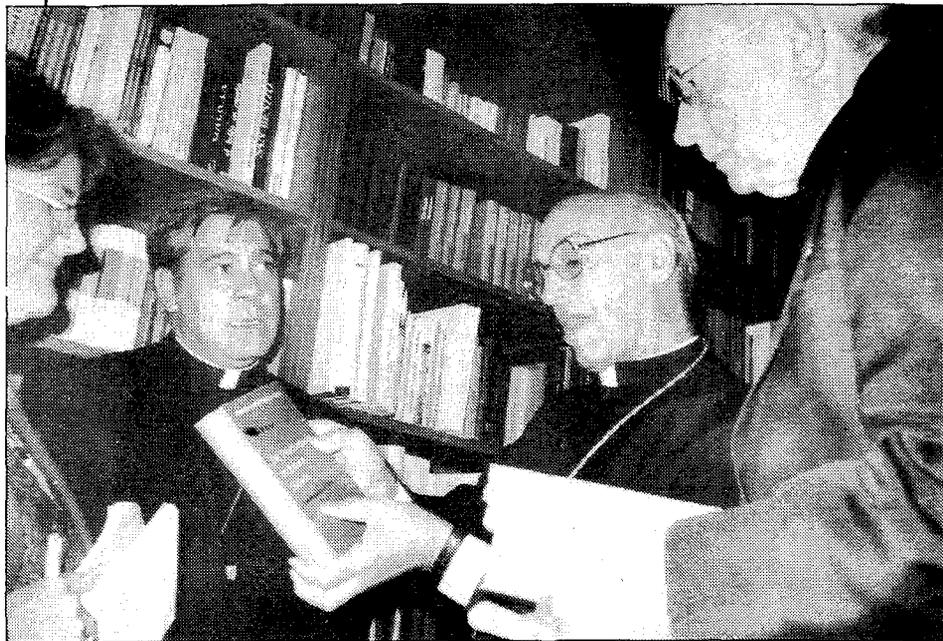
Mons. Javier Martínez obispo aux. de Madrid

Suquía que ofreció valiosa documentación de conferencias suyas traducidas al inglés; ni saludo de su obispo auxiliar Mons. Javier Martínez quien recordó con nostalgia sus seis años de estudiante en la Universidad Católica de América y su labor pastoral entre los hispanos de Washington DC.

El joven obispo señaló que el V Centenario puede ser ocasión de recuperar cinco siglos de historia "que han sido muy deformados por la propaganda, por intereses ajenos y donde la Iglesia católica tiene algo que decir porque es su historia, es su protagonismo." Y hacerlo con lo que hay de error por corregir, y de riqueza humana y evangelización. Recalcó que el debate ocasionado por 1992 tiene que ver no sólo con la historia, sino también con el significado del cristianismo para la cultura actual y la palabra clara que la Iglesia tiene que decir."

**Instrumentos culturales para los hispanos**

En referencia concreta a EE.UU. el obispo señaló que hay una herencia hispánica y una tarea de futuro a la que no puede renunciar. "Es importante para la Iglesia norteamericana asumirla, y no sólo en su



El cardenal Angel Suquía, arzobispo de Madrid, muestra al arz. Edward McCarthy parte de la investigación sobre la Conquista. A su derecha el obispo auxiliar de Madrid Mons. Martínez y M. Luisa Gastón. Foto A. Cantero

atención espiritual de los hispanos sino también su responsabilidad para todo el continente americano."

Y recalcó que es decisivo el factor cultural.

"Es fundamental que los mismos hispanos en EE. UU. puedan disponer de instrumentos culturales propios," dijo recordando su experiencia pastoral en EE.UU. y la carencia de libros católicos y otros medios con la consecuente pérdida de identidad cultural y

de la fe.

**Saludo al Rey y abrazo al Apóstol**

Durante la audiencia privada en el Palacio de Oriente, el Rey Don Juan Carlos I se interesó por el trabajo de la comisión y comentó con espontaneidad su reciente visita a los EE. UU. Entre fotos y saludos, el arzobispo le ofreció su casa, "si acaso quiere venir de incognito para descansar de la intensa labor del V Centenario."

Y por fin el viaje final, a Santiago para dar al Apóstol el tradicional abrazo de peregrinos.

La ciudad les recibió cubierta de brumas y en la pequeña cripta de la tumba de Santiago la Eucaristía tuvo sabor de primeros cristianos.

"Me sentí muy consciente de ser un apóstol moderno y oré por mi fe y por todos los obispos de los Estados Unidos," dijo el arzobispo.

"Acuerdate de todos nuestros hermanos hispanos, fortalécenos en la fe," repitió Pablo Sedillo, Director de la Comisión del V Centenario de los obispos norteamericanos.

Bajo la tradicional lluvia, tuvo lugar la visita a la Xunta Galega y el encuentro con su presidente Manuel Fraga. También un paseo por la ciudad, sede de 40,000 universitarios... y por fin cena en familia, con la cálida acogida del arzobispo Mons. Antonio Rouco Varela que hizo entrega de la tradicional concha de peregrinos.

"Marcho de España conmovido por su vitalidad, su modernidad y su cultura," dijo el arzobispo McCarthy antes de marchar.

"Creo que España es el secreto mejor guardado."♦



Charlotte Leger, izq. e Ivette Mendizabal junto al cartel del Festival de la Fe que se ha impreso en inglés, español y creol para recordar la cita de todos los católicos en del 4 al 9 de diciembre en el Miami Beach Convention Center. Los detalles finales y actividades en la próxima edición. A. Cantero

**LIBRERIAS TESTIMONIO**  
De Autores Católicos Escogidos  
\* Libros y artículos religiosos \*



1990 N.W. 37 Ave. Riviera Park B-77  
Miami, FL 33056 (305) 628-4003  
4800 W. Flagler Plaza Suite #9  
Miami, FL 33134 (305) 442-9497  
Fax. (305) 628-1923

**Navarro**  
Discount Pharmacies

1243 S.W. 8 St.  
643-2367  
5300 West Flagler St.  
442-9946  
3949 S.W. 8 St.  
444-7530  
8746 S.W. 40 St.  
552-1498  
4410 W. 16 Ave., Hialeah  
556-8585  
Flagler y 102 Ave  
223-3555

Discount Pharmacies



**CALENDARIO**

# Octubre/Noviembre en la Arquidiócesis

**Curso sobre las Parábolas**  
Del 21 de octubre al 9 de diciembre, lunes a las 7:30 pm. en la Casa Manresa de los Encuentros Familiares (Manresa Retreat House). Por el padre Florentino Azcoitia. Información: 596-0001.

**Baile de disfraz de Impacto**  
El 27 de octubre un baile de disfraz para niños en St. Timothy, 5300 SW 102 Ave.  
El 2 y 3 de noviembre Impacto #172 en St. Bartholomew. Impacto #173 el 16 y 17 de noviembre en Sacred Heart. Información: 445-0402

**Por un Hialeah mejor**  
El 29 de octubre a las 8pm. en la Inmaculada Concepción de Hialeah, 4497 W. 1ra. Ave. P.A.C.T. tendrá un foro para apoyar la carta constitucional de la ciudad de Hialeah. Información: 643-1526, ext.48.

**Misa por todos los difuntos**  
El 2 de noviembre en los Cementerios Católicos: Our Lady Of Mercy, 11411 NW 25 St. Miami, Fla y Our Lady Queen of Heaven 1500 S. State Road Seven, North Lauderdale. Información: 592-0121 y 971-1234.

**Cursos del SEPI**  
Del 1ro. al 9 de noviembre el padre Elkin Arango impartirá el curso "Integración psicológica del crecimiento espiritual." Costo \$30.00 sin créditos y \$100 con créditos académicos. Información y matrícula 223-7711.

**Retiro Lumen Dei**  
El 2 de noviembre a las 10.am. en el Centro Juvenil, Lumen Dei organiza un retiro al estilo de San Ignacio de Loyola. Información: 628-0403.

**Festival de St. Dominic**  
Del 7 al 10 de noviembre en St. Dominic, 5909 N.W. 7 St. Comidas típicas, regalos y alegría. Información: 264-0181.

**Quizá Dios te esté llamando**  
El 8 de noviembre a las 7 p.m. en el seminario St. John

## ¿Quieres servir? El Diaconado Permanente está aceptando solicitudes



El Diaconado Permanente está aceptando solicitudes para el curso de tres años de duración que comienza en septiembre de 1991.  
El Diaconado Permanente está abierto a todo hombre casado o soltero que haya demostrado dedicación y entrega. El candidato debe ser un cristiano maduro y entregado que da testimonio de su vida espiritual. Debe ser respetado por su vida ejemplar, por su capacidad de líder y su deseo de atender las necesidades del pueblo de Dios.  
Si piensas que Dios te llama a servirle de por vida puedes ser un candidato al Diaconado. Habla con tu esposa, con tu párroco, ora. Dios crea a los diáconos, nosotros sólo los buscamos y después los formamos.  
Información: Arquidiócesis de Miami, Ministerio del Diaconado Permanente, 9401 Biscayne Blvd. Miami, Fla. 33138. 757-6241, ext. 275-176.

## Por la Catedral de Santa María

El 2 de noviembre desde las 11:30 de la mañana se organiza el almuerzo anual a beneficio de la Catedral de Santa María y de la escuela, para que ambas puedan seguir brindando sus múltiples servicios. Será en el Royal Poincianna Ballroom del hotel Radison Mart, 711 N.W. 72 Ave. Hablará el padre Gerald LaCerra. Coopere con la catedral de Miami. Tickets \$35.00 759-4531

## Retiro en la Casa de las Religiosas Dominicanas



El 21 de diciembre habrá un Día de Renovación para hombres y mujeres en la Casa de Retiros de las Religiosas Dominicanas, 7275 SW 124th St. en Miami. El retiro estará a cargo del padre Angel Villaronga y será todo en español. Información: 238-2711.

## Presentan Prometeo a favor de Génesis



Con la actuación de Jorge Vals  
Del 15 al 17 de noviembre en el teatro Manuel Artime, 900 S.W. 1st. St., se presenta la obra de teatro Prometeo del expreso político cubano Tomás Fernández Travieso.  
Fernández Travieso escribió la obra en la prisión de Isla de Pinos en 1965, sacada clandestinamente de la cárcel por familiares y amigos, se estrenó en Miami hace 15 años. Hoy, vuelve a presentarse a favor de Génesis, la casa para enfermos de SIDA de la Arquidiócesis de Miami.  
La obra la dirige Paul D'Alba y el elenco cuenta con el escritor y poeta Jorge Vals, también ex preso político cubano en una de las caracterizaciones principales. Donación \$10.00. Información: 856-1043.

## ¿Cuál es el legado de Cristóbal Colón?



Concurso de los Caballeros de Colón  
Los Caballeros de Colón han lanzado un concurso de ensayo para estudiantes de 7 a 12 grados con el tema de ¿Cuál es el legado de Cristóbal Colón 500 años después? El concurso a nivel local se coordina a través de las unidades de los Caballeros de Colón de la localidad. Los ganadores locales inmediatamente pasan a la categoría de distrito, después a la regional y estatal. Los ganadores estatales competirán por un viaje, con todos los gastos pagados, a Nueva York en agosto de 1992, donde leerán su ensayo en la reunión anual de los Caballeros de Colón. Puede pedir el cartel sobre el concurso con las orientaciones para el mismo a Knights of Columbus, Supreme Council, One Columbus Plaza, New Haven, CT 06507-0901.

Vianney, 2900 SW 87 Ave, comienza la semana de discernimiento vocacional. Comparte con los seminaristas. Información: 757-6241, ext. 271.

**Cena por los niños migrantes**  
El 9 de noviembre a las 8 p.m., en el Puerto de Miami No. 12, cene y baile con Willy Chirino las 8 p.m. a beneficio de una escuela para hijos de trabajadores migratorios que auspicia la Fundación Lasallista. Información y reservación: Fundación Lasallista, 1149 S.W. 27 Ave. S. 203. Miami, Fla. 33135., 530-8148, 223-8996.

**Almuerzo de Acción de Gracias**  
El 27 de noviembre a las 11:30 am. en el Centro Infantil Good Shepherd, 18601 SW 97 Ave. Teatro por los niños y comidas típicas. Información: 235-1756.

**Encuentro Matrimonial**  
Del 22 al 24 de noviembre en el Hotel Airport, 1000 N.W. LeJeune Rd. con el padre Angel Villaronga. Información: 551-1679; 444-8719.

**Encuentro Familiar en Casa Manresa**  
El 14 y 15 de diciembre en la Casa Manresa de los Encuentros Familiares será el encuentro #173 para padres e hijos de 12 a 20 años. Dirige el padre Florentino Azcoitia. Información: 596-0001

**Cena con Nueva Vida**  
El 21 de diciembre a las 8 p.m. en el colegio LaSalle, el Ministerio Nueva Vida de la Renovación Carismática invita a una cena familiar navideña. Información: 592-6333.

**"Hablando con la Juventud"**  
Programa de radio los viernes a las 11a.m., con el padre Federico Capdepón por CMQ y escuche su Mensaje del Día 3 veces al día por Radio Mambí.

**"En busca de la Felicidad."**  
Un programa TV para la familia católica los domingos a las 9:a.m. por el Canal 23.

# LA VOZ CATOLICA llama a su puerta

Durante años usted ha recibido La Voz Católica por cortesía de su párroco. Ahora, usted puede decirnos si quiere seguir recibiendo. Para ello, no olvide pagar su suscripción de sólo \$10.00 anuales.

De cada uno depende que continúe este periódico que hace historia con los rostros de los hispanos y la vida de la Iglesia Católica.

Cuando le llegue su aviso de pago, no deje de responder.

Si aún no recibe el periódico envíe el cupón o llame a Ivette: Tel 757-6241 Ext. 310

Quiero La Voz Católica en mi hogar.

Incluyo \$10.00 por un año

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Ya recibo La Voz Católica  Nueva  Cancelar



# CARTAS

LA VOZ CATOLICA

## Protesta por ayuda militar a El Salvador

El 16 de noviembre se conmemora el segundo aniversario de la brutal masacre en El Salvador de seis sacerdotes jesuitas, su ama de llaves y la hija de ésta de 15 años. Cinco de los 9 soldados arrestados por la matanza fueron entrenados en Fort Benning, Georgia.

El pasado 16 de noviembre, para conmemorar el primer aniversario de los mártires, Charles Litely, un ex capellán del ejército, su hermano, Patrick, que entrenaba en Fort Benning y yo, un sacerdote católico de la orden de Maryknoll, protestamos por el entrenamiento de soldados salvadoreños en Fort Benning, Fuimos arrestados y enjuiciados.

Estoy cumpliendo una sentencia de 16 meses en la prisión federal por nuestro acto de desobediencia civil. Los soldados arrestados por la masacre hace dos años aún no han sido llevados a juicio. Cientos de soldados salvadoreños continúan su entrenamiento en Fort Benning, y se continúan enviando cientos de millones de dólares en ayuda militar estadounidense a El Salvador a pesar de las repetidas advertencias sobre abuso de los derechos humanos.

El 16 de noviembre es un momento para recordar y un momento para hablar. Más que nunca estoy convencido de que la ayuda y entrenamiento de nuestro país al ejército de El Salvador es un error y va contra lo que un Dios amoroso espera de nosotros como gente de fe.

En la paz de Dios,

P. Roy Bourgeois, M.M.  
Prisión Federal Tallahassee, -

## Gracias por los años en que recibimos gratis La Voz Católica

Ahí les mando los \$10.00. Era mi hermana quien recibía el periódico. Ella falleció hace 6 años pero yo se lo doy a su hijo. Gracias por todos los años en que estuvimos recibiendo La Voz Católica.

Digna Lastra  
Miami

## Le gustó el artículo sobre San Francisco

Sólo una nota pequeña para dejarles saber de alegría después de haber leído el artículo: 'El Santo de Asís busca la armonía' publicado por ustedes en su recién y última edición. Ha sido para mí un algo muy especial.

Quisiera por ende felicitar a Ricardo Briz y exhoretarle a continuar tan maravillosamente sus escritos.

Con afecto,

José R. Hervás  
Hialeah

Las cartas enviadas no deben pasar de 15 líneas a máquina. La dirección del periódico se reserva el derecho de resumir o refundir los textos. No mantendremos correspondencia ni se devolverán los originales. Deben incluir nombre, dirección y teléfono. Los envíos a CARTAS, La Voz Católica, 9401 Biscayne Blvd, Miami, Fla. 33138.

# Brindemos por una muerte feliz



P. José  
Luis  
Hernando

El tema de la muerte acude con frecuencia a mi mente y también a mi pluma. Creo que tan importante es saber vivir, como morir. Pero un morir sereno, consciente, disfrutando de Dios que te espera y de los que te acompañan en el último tramo. Un morir sin que te engañen o te oculten la verdad. Y es que todas las horas de la vida son un regalo de Dios, son como gotas de un sabroso licor. Sería un pena que los últimos meses, semanas o días pasen sin sentido, sin disfrutar intensamente de todo lo que significa vivir, como quien apura el último sorbo del vaso, que siempre es el que mejor sabe. Muchos al disimular la verdad al enfermo, le transmiten tristeza y confusión. Hay que ser humildes, tener los pies en el "humus" en la tierra, para no huir de la realidad.

*"Esto es lo que me da miedo: vivir sin poder morir en paz o prolongar el morir sin dejarle a uno vivir."*

En una sala de cuidados intensivos son pocos los que pueden morir "con los ojos bien abiertos" como deseaba don Miguel de Unamuno. Más bien están turbados, amarrados, crucificados, aislados. Esto es lo que me da miedo: vivir sin poder morir en paz o prolongar el morir sin dejarle a uno vivir. Muchas veces he recordado los versos de Jorge Manrique haciendo referencia a la muerte de su padre: "Y consiento en mi morir/ con voluntad placentera, clara y pura /que querer hombre vivir/ cuando Dios quiere que muera /es locura." Hay tres adjetivos maravillosos para definir la paz del que disfruta del vivir y la fe del que consiente en morir "con voluntad placentera, pura y serena." No hay muchos hoy que puedan morir así. A veces por culpa de familiares, del sistema de hospitales y de la moderna medicina.

El año pasado moría en Madrid el doctor José A. Vallejo-Nágera: un buen hombre, esposo y padre de familia, un buen cristiano, además da ser un famoso siquiatra, escritor, conferen-

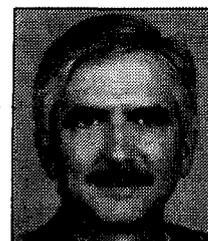
cista, pintor, deportista... Unos meses antes de morir le hicieron una entrevista por TV. El tema era su enfermedad incurable. Solo una frase bastó para que todo el país se estremeciera con el testimonio de Vallejo-Nágera: "para mí la muerte no es una puerta que se cierra, sino una puerta que se abre a la esperanza." Un libro sobre su vida y su enfermedad tienen este título *La puerta de la esperanza*. Pienso que este buen hombre estaba bien consciente de su enfermedad... con fe cristiana bien arraigada consintió en el morir "con una voluntad placentera, clara y pura". Sus últimas palabras fueron éstas "estoy deseando reunirme con mi madre." La muerte nos convierte en niños vulnerables que buscan una madre, un padre.

Buscamos a Dios, que es Padre y Madre. Aquel anciano sacerdote estaba en los últimos momentos de su vida. Le rodeaban compañeros de clase y alumnos. Todos oraban y callaban en silencio. De pronto el enfermo entreabrió uno de sus ojos y haciendo señas pidió que sacaran algo que tenía guardado en una gaveta. Allí había una botella de champagne y unas copas. "Llenen las copas", dijo el moribundo. Así lo hicieron todos los presentes entre el desconcierto y el miedo. El sacerdote enfermo, haciendo un supremo esfuerzo abrió sus dos ojos y reclamó su copa. Con ella en su mano temblorosa, ayudado por los demás, les dijo estas palabras: "He disfrutado de una vida feliz. Ahora les pido que brinden conmigo por una muerte feliz." Todos brindaron... se hizo un silencio. A los pocos minutos moría aquel sacerdote lleno de paz. Con voluntad clara y pura se fue calladamente, para entrar por la puerta de la esperanza.

Aquel anciano sacerdote estaba en los últimos momentos de su vida. Le rodeaban compañeros de clase y alumnos. Todos oraban y callaban en silencio. De pronto el enfermo entreabrió uno de sus ojos y haciendo señas pidió que sacaran algo que tenía guardado en una gaveta. Allí había una botella de champagne y unas copas. "Llenen las copas", dijo el moribundo. Así lo hicieron todos los presentes entre el desconcierto y el miedo. El sacerdote enfermo, haciendo un supremo esfuerzo abrió sus dos ojos y reclamó su copa. Con ella en su mano temblorosa, ayudado por los demás, les dijo estas palabras: "He disfrutado de una vida feliz. Ahora les pido que brinden conmigo por una muerte feliz." Todos brindaron... se hizo un silencio. A los pocos minutos moría aquel sacerdote lleno de paz. Con voluntad clara y pura se fue calladamente, para entrar por la puerta de la esperanza.

El padre Jose Luis Hernando es director del Diaconado Permanente.

# La colonización trajo frutos



Ricardo  
Briz

Un año atrás escribí un artículo donde acentuaba exclusivamente los aspectos negativos del descubrimiento de América. Hoy por hoy, me cuestiono esta visión.

En el curso de una visita al Museo Histórico de Miami, me llamó la atención que en una de las paredes se exhibiera un pasaje de una carta de Pedro Menéndez de Avilés a los Reyes Católicos. En dicha carta expresaba su preocupación por la evangelización y la salvación de las almas de los indios floridanos. Leyendo, días después, casi por coincidencia, "América Franciscana" de Mariano Errasti, descubrí la presencia franciscana en esta península desde 1573 hasta 1763, lo que me permitió redescubrir la dimensión auténticamente evangelizadora del descubrimiento.

Se se puede reducir la misión de los franciscanos a un medio más de dominación. Su labor en innumerables centros misionales, no iba orientada al lucro ni al afán de conquista. La colonización española, a diferencia de la llevada a cabo por otros países europeos, trajo consigo un compromiso serio, en un cierto sector, con la humanización y la redención del nativo americano. Para el inglés, el mejor indio es el indio muerto. Para el fraile español era un alma que salvar, y un ser humano a quien educar en las artes y en los oficios, cuya lengua tenía un gran valor.

Reconozco que el cristianismo predicado al nativo venía filtrado por la experiencia cultural española, y que la presencia de la iglesia a través de sus religiosos e instituciones se revistió, muchas veces, de una dualidad pecaminosa, simbolizada en la unidad de la cruz y la espada. Sin embargo, no faltaron un Antonio de Montesinos o un Bartolomé de Las Casas, que denunciaron los abusos. Los misioneros jesuitas del Paraguay, inmortalizados en el film "La Misión", seguirían la misma línea siglos más tarde. Me parece detectar bajo los argumentos críticos de algunos artículos y declaraciones de los últimos meses una fuerte dosis emocional. En estos se critica la labor misionera de la iglesia así como la función humanizante del cristianismo, tanto en las misiones del Oriente como en las del Occidente. Si presto atención a mi propia experiencia, descubro en mí, desde niño, un gran sentimiento antiespañol. Recuerdo como me

gustaba molestar a mis maestros españoles con comentarios sobre la colonia, o el orgullo con que celebraba el Día de la Raza, mas no el Descubrimiento de América. Algo de esto se debió a la influencia de mi maestra de tercer grado, la cual nos hablaba de la concentración de campesinos en los pueblos, ordenada por el gobernador español, Valeriano Weyler, en los años finales de la presencia española en Cuba. Tampoco olvido su crítica a la oposición que el clero cubano, en su mayoría español, tuvo hacia la independencia... De un modo sutil aprendí que ser cubano equivalía a ser antiespañol, y, en cierto sentido también, anticatólico. Todo este contenido emocional se fue albergando en mi subconsciente, ignorado, más no inactivo. Ninguna experiencia posterior lo ha tocado: ni mis tantas amistades españolas, ni el cariño que siento por España y su cultura.

A mi modo de ver, es este tipo de hostilidad lo que lleva a algunos a hallar una racionalidad apropiada en categorías como las marxistas, e intentar reducir la complejidad de la colonia a una lucha de clases. Teniendo solo dos opciones, les resalta obvio el considerar a los nativos como inocentes y naturalmente cristianos, y a los españoles, frailes o soldados, como asesinos codiciosos.

Me parece muy simplista el querer reducir todo aquel meremagnum de intereses y preocupaciones, de grandes ideales y de profundas mezquindades, tanto de parte española, como de parte indígena, en lo político, así como en lo cultural y religioso, a una lucha de clases. Este método de análisis no es capaz de entender, ni detectar, la presencia del espíritu. El 12 de octubre celebraré la llegada del cristianismo a tierras americanas... A veces fue un cristianismo ciego y explotador, pero que plantó las semillas del respeto a la persona y del valor de lo comunitario, semillas que siguen floreciendo hoy. Basta chequear el creciente martirologio de nuestros países. Si es verdad que "aquellas lluvias trajeron estos lodos," hay que reconocer que "aquellas semillas produjeron estas plantas y estos frutos."

Ricardo Briz es padre de familia y profesor de Teología en el Curley-Notre Dame.

## OPINIONES

## Ha muerto el P. Edward Lynch

En la vida hay personas que encuentran la motivación en su cerebro. Acostumbran a calcular todo con precisión y cuando dudan, arriesgan poco. En cambio, hay personas que consultan con su corazón para encaminar sus acciones vitales. Son, personas de proceder espontáneo y sincero. Se ajustan poco a las normas comunes, guiados más bien por la corriente profunda de sus convicciones e intuiciones.

En esta categoría de personas, españolas, sinceras, habría que ubicar al padre Eduardo Lynch. Se ajustaba poco a las normas comunes, y por eso algunos le malinterpretaban, o no llegaban a comprenderle. Sin embargo, él seguía, tenaz, fiel a los impulsos de sus convicciones e intuiciones, escuchando siempre a su corazón.

Aquellos cristianos que sentían que su alcoholismo, drogadicción u homosexualidad les excluía de la vida formal de los grupos más íntimos de la Iglesia, encontraron en el padre Eduardo un pastor un

*El padre Lynch servía en la parroquia de Our Lady Queen of Martyrs en Fort Lauderdale. Murió el 14 de octubre a los 44 años.*

consejero y un amigo. La misma evolución de su vida le había dado las credenciales para responder positivamente a las necesidades pastorales de estas personas.

En su vida personal Eduardo realizó una gran transición. Del enfoque cerebral pasó a la esfera del corazón, para entonces asentar allí la motivación vital de toda su acción. Era un momento cumbre en su vida, y Eduardo siempre lo recordaba con agradecimiento. Esta transición trajo consecuencias abundantes, y los beneficiarios fueron las personas necesitadas que cosecharon los frutos de su acción pastoral acertada en los años posteriores a ese cambio profundo. La vida renovada de ellos es testimonio elocuente de esta conversión en Eduardo.

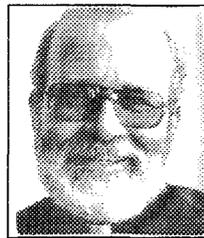
Conoció a Edward Lynch cuando él tenía 13 años; yo tenía uno más. Compartimos ocho años de formación espiritual y académica en un monasterio irlandés. Los seis años siguientes fueron para nosotros años de vida y estudios eclesiológicos en la Universidad Pontificia de Salamanca, España; fue entonces, después de catorce años privilegiados juntos que Eduardo optó por vivir su ministerio eclesial en la Arquidiócesis de Miami. Yo, en cambio, preferí irme a Panamá, con el mismo propósito. Para aquel entonces nuestra profunda hermandad estaba sellada y segura.

Ya el padre Lynch murió para este mundo. La Arquidiócesis de Miami ha perdido un gran sacerdote, un pastor itinerante, cuyo servicio especializado será echado de menos por los muchos que necesitaban su pastoreo. Eduardo sabía extender la mano a los desanimados, ayudándoles a reconocer y utilizar los materiales escondidos en su propia miseria humana, materiales necesarios para la reconstrucción de sus vidas.

Demos gracias a Dios por Eduardo, por su vida y estilo de vivirla; por su convicción y compromiso cristiano; por su servicio pastoral fiel y acertado. En el tenemos ahora un abogado ante el Padre Celestial. El nos puede decir como el Buen Samaritano de la parábola de Jesús: "Vete, y haz tú lo mismo". (Lc. 10-30-37).

*El padre Juan T. Rooney sirve en El Dorado, Arquidiócesis de Panamá.*

## Somos lo que hablamos



P. Pedro Lleó

El otro día leí un artículo muy interesante acerca del "cubano americano", los hijos e hijas de padres cubanos pero nacidos acá en Estados Unidos. En casi todas nuestras familias tenemos uno. En mi propio caso son mis sobrinos y sobrinas, son mi hermano y hermana. Son, en muchos casos, los jóvenes de la operación Pedro Pan. Personas interesantes, únicas, mezcla de idiomas, de culturas, de valores y hasta de artes culinarias.

Todo esto me hizo recordar otro artículo que leí hace ya algunos años. El autor trataba de demostrar las diferencias entre la cultura hispana y la anglo sajona y lo hacía por medio de la lingüística. El lema del autor era "somos como hablamos."

Por ejemplo, en lo que toca a la memoria y al recuerdo, decía ese autor, hemos de darnos cuenta que el latino "recuerda" mientras que el inglés "remembers". Una misma experiencia, dos palabras diferentes ¿a qué tanto alboroto? Examinémoslas con un poco de atención. Ambas palabras provienen del latín. Recordar está compuesta de re y cor, cordis y "remember" proviene de re y mens, mentis. Re es una partícula que implica repetición,

cor, cordis significa corazón y mens, mentis es traducida como mente. Por lo tanto, armamos junto el rompecabezas y vemos que el hispano cuando recuerda "trae de nuevo a su corazón": mientras que el anglo "remembers: trayendo de nuevo a su mente."

El corazón ha sido tradicionalmente, en la sabiduría popular el sitio del sentir, de las emociones, de las pasiones. La mente es sede del pensar, de la reflexión, de la lógica. Tanto el uno como el otro "recuerda/remembers" pero cada cual lo hace dentro de su contexto lingüístico/cultural y el ser de cada uno responde dentro de ese marco. Somos como hablamos. Uno no es mejor que el otro. Somos diferentes y esas diferencias son fuentes de riquezas para el que las sabe encontrar, utilizar y vivir.

Aquel autor, cuyo nombre todavía no recuerdo, hacía referencia a nuestros conceptos del tiempo. Si mi reloj está funcionando correctamente yo digo que "mi reloj marcha bien" o "mi reloj está caminando". La misma frase en inglés sería (más o menos) "my watch runs fine" o "my watch is running OK". De nuevo, ¿a qué tanto alboroto? Pues veamos, "run" quiere decir "correr" y es una acción bastante diferente de marchar o caminar" ambas acciones denotan movimiento pero una "caminar" es más pausada que la otra "correr" ¿Y cómo se pasa el tiempo en nuestro países? ¿Cómo vivimos en nuestras tierras? ¿Hay razón para ser puntuales? o ¿podemos gastar el tiempo sin problemas ni preocupación? Acá

*"Somos diferentes y esas diferencias son fuentes de riquezas para el que las sabe encontrar, utilizar y vivir."*

vivimos con la jornada corrida. En Hispanoamérica y Europa se rompe el día a la mitad con almuerzo, descanso y siesta. ¿Es un sistema mejor que otro? Vivimos como hablamos. Somos diferentes. El respeto es saludable, a veces hasta apunta a la virtud de la humildad. Las diferencias nos enriquecen.

En otra área tenemos el siguiente ejemplo. Mi sobrinita se me acerca el otro día en casa de mi hermano y me dice: "Tío, se me rompió la muñeca". Su hermano más pequeño viene detrás de ella y me dice: "Tío, she broke her doll" en

otras palabras: "Tío, ella rompió su muñeca". Fíjense el cambio de sentido tan sutil que ocurre al dejar fuera dos palabras "se me" (un reflexivo y un objeto indirecto). La nena usando su castellano me comunica que su muñeca se ha roto, algo así como que la muñeca decidió romperse por sí misma, tomando el romperse como una decisión propia. Su hermano en inglés sentencia a su hermana. El nene se vuelve un pequeño juez y su juicio es que su hermana es responsable de la rotura de la muñeca. Con una frase la declara responsable y culpable. Como como hablamos. ¿Es posible que existan culturas superresponsables o hiperresponsables? Y de existir ¿cuáles serían las consecuencias en el bregar diario de esos pueblos, de esos individuos? Es una forma de expresarse mejor que la otra? Somos diferentes. Y el gusto está en la variedad, dice el refrán.

Y se abren otras vistas: nuestra experiencia de familia, ¿es nuclear o extendida? Nuestra experiencia de Dios. La expresión de nuestra identidad eclesial. Nuestras experiencias y vivencias sacramentales. Nuestra religiosidad. Somos diferentes. Hablamos diferente. Somos como hablamos. Con respeto debemos aprender a escucharnos con gentileza, caridad y humildad, a lo mejor así es como escuchaba Jesús y por eso conocía tan bien el corazón de los hombres y mujeres. Hablamos y escuchando se aprende a conocer y a amar a la gente. Somos como hablamos. Somos diferentes. Demos gracias a Dios "together" juntos.

*El padre Pedro Lleó es párroco asociado de St. Timothy*

## La planificación natural de la familia



Elena Muller García

Recientemente he leído reportajes y columnas de opinión que sostienen que el uso de los anticonceptivos ayuda a eliminar las condiciones que llevan a muchas mujeres a recurrir al aborto y que a la vez libera a la mujer de la carga que puede constituir la reproducción continua.

Primero quiero aclarar que es falso argumentar que un mayor uso de anticonceptivos disminuye la práctica del aborto. Es obvio que hoy día se usa más anticonceptivos que hace veinte años. Si su uso disminuye el aborto, ¿cómo explicar que durante estos veinte años la tasa anual de abortos en los Estados Unidos ha aumentado astronómicamente? Tampoco es ningún secreto que las organizaciones que divulgan el uso de anticonceptivos son las mismas que apoyan el aborto. Planned Parenthood, (Paternidad Planificada) por ejemplo, se gastó 5 millones de dólares después de la decisión de la Corte Suprema en el caso Rust vs. Sullivan, en una campaña para que el gobierno americano incluya al aborto entre los métodos de control de la natalidad. Si los anticonceptivos reducen la necesidad del aborto, ¿por qué Planned Parenthood no se dedica sólo a promover el uso de ellos? ¿Por qué aboga tan fieramente esa organización por recibir subsidios del gobierno para la práctica del aborto? ¿No es esto prueba de que el aborto se hace necesario como medida de respaldo para los inevitables fallos anticonceptivos?

Sugundo, y esto lo considero aún más importante, quiero señalar que son muchos los reportes negativos que dan las mujeres que usan o han usado anticonceptivos. Es común oír el descontento de mujeres que usan la pastilla anticonceptiva. "Odiaba cada pastilla que me ponía en la boca; me sentía como una máquina," recuerda una mujer. Otra, que llegó a resentir que su esposo le preguntara todas las noches si había tomado la

pastilla, le llegó a decir. "Si no quieres tener más hijos, entonces haz algo tú. Yo no me tomo ni una pastilla más."

Estas dos mujeres tuvieron la suerte de encontrarse con grupos que promueven la planificación natural de la familia. Tan positivos fueron los resultados para ellas, y

sus respectivos esposos, que hoy día ambas parejas son instructores de la planificación natural.

Se critica acerbamente a la Iglesia Católica por oponerse a la anticoncepción. Lo que raramente se dice es que la Iglesia apoya plenamente el uso de los métodos naturales que permiten a las parejas practicar la paternidad responsable. Considero, por lo tanto, que es de extrema urgencia que se divulgue públicamente la existencia de los métodos naturales de planificación de la familia y de las organizaciones que los enseñan.

En la Arquidiócesis de Miami se puede obtener información sobre la planificación natural de la familia a través del Family Enrichment Center. El teléfono es: 651-0280. Si reside en otra diócesis y no sabe a dónde referirse, puede escribir a: Diocesan Development Program for Natural Family Planning, 3211 4th Street N.W., Washington, D.C. 20017-1194. También puede dirigirse a las organizaciones nacionales que proveen instrucción y que tienen todos los materiales en español, tales como:

The Couple to Couple League, P.O. Box 111184, Cincinnati, Ohio, 45211.

The Family of the Americas Foundation, 5929 Talbott Road, Luthian, MD 20711.

*Elena Muller García es madre de familia y trabajó por varios años en Educación Religiosa de la Arquidiócesis.*

## Treinta años fuera de Cuba

Viene de la página 18

largos años ha tenido el poder y todas las oportunidades, lo único que se advierte es una desconcertada búsqueda de paliativos que, más que un intento de hallar soluciones, parece un simple esfuerzo por asegurar la continuidad en el poder de los mismos que han causado el presente estado de cosas.

Eso no es respuesta a los problemas del país, ni puede engendrar las soluciones que éste necesita y que ya no pueden esperar más tiempo. La solución, más que en fórmulas políticas o económicas radica en volver a lo mismo que se quiso desterrar, en devolver a nuestro pueblo su esencia cristiana, que es decir un cambio radical y definitivo de las presentes estructuras para que, por los caminos de la justicia y la democracia, lúcidamente expuestos por el Santo Padre Juan Pablo II en su encíclica *Centesimus Annus*, podamos los cubanos sanar nuestras heridas y vivir en paz y prosperidad, disfrutando merecidamente de las bendiciones que el Señor quiso derramar tan generosamente sobre nuestra patria.

(...)No obstante repetidas exhortaciones en ese sentido, los altos círculos gobernantes de Cuba siguen cerrados a toda flexibilidad y lejos de ello, proclaman su obsti-

**"Se expulsó a los sacerdotes queriendo expulsar a Dios."**

nación en el error, mientras que, dolorosamente, se incrementa la represión política y se recrudece la ya grave situación de carestía de todo lo necesario para la vida.

¿Qué puede pedirse pues, sino el cambio total, que debe comenzar por el alejamiento definitivo del poder de aquellos que por más de tres décadas no solo no han sabido usarlo bien sino que, lo han detenido en detrimento de los legítimos intereses de la nación? .. Es el imprescindible primer paso para encontrar remedio a una tragedia que toca todos los aspectos de la vida nacional y, partiendo agotados ya todos los caminos, de aquel radicalismo evangélico que hizo Jesús, recomendamos que "si es tu brazo lo que te hace caer, córtatelo... si es tu ojo, arráncatelo." (San Marcos, 9)

Ante esta trágica encrucijada en la que se encuentra esa hermana tierra de la cual fui expulsado hace 30 años, quiero reiterar un urgente llamado a la oración, tal como se ha practicado en la Ermita de la Caridad con el continuo peregrinar de los municipios de Cuba en el exilio. Que nadie destierre a Dios de nuestros corazones, para poder, entre todos los cubanos, los de la Isla y los de la diáspora, devolverlo al sitio que le corresponde en nuestra patria, donde desde los brazos de la Virgen Santísima de la Caridad, debe reinar, para bien de todos.

Miami 24 de septiembre de 1991  
En el 76 aniversario de la petición de los veteranos de la Independencia al Papa Benedicto XV de que la Virgen de la Caridad fuera declarada Patrona de Cuba.

## El alcoholismo puede ser fatal

En el artículo anterior escribí sobre la enfermedad del alcoholismo; hoy quiero reflexionar sobre la persona concreta que sufre esta devastadora enfermedad: el alcohólico o la alcohólica.

Muchos creen que el alcohólico es solo el que aparece tirado en la calle. Nada más falso. Hay alcohólicos que toman todos los días y otros una vez al mes. Todos tienen un rasgo común: su falta de control o incapacidad de parar una vez que comienzan a tomar.

La Asociación Médica Americana ) establece cuatro condiciones para diagnosticar el alcoholismo: 1) Que tome "grandes cantidades" (3.5 onzas de alcohol — 5 cervezas y tres veces por semana). 2. Que tome por motivos emocionales, intelectuales); 3. Tomar a pesar de las consecuencias negativas en su familia, en su trabajo. 4) Cuando deja de tomar, uno de los síntomas es el *delirium tremens*: un estado de confusión mental caracterizado por desorientación y alucinaciones visuales ("ver" monstruos) y auditivas (oír ruidos o voces inexistentes), temblores, excesiva sudoración, ansiedad.

Para entender a un alcohólico hay que conocer lo que pasa en su mente y su corazón. ¿Se imagina a alguien sin tomar agua por tres días bajo un sol abrasador? ¿Se imagina cuando descubre el manantial en un oasis? Igual se siente el alcohólico ante el alcohol. Por eso trata de convencerse de que el alcohol es bueno y desarrolla tres mecanismos de defensa: 1. Excusas y comparaciones para defender su alcoholismo: "yo no soy alcohólico; puedo dejar de tomar cuando quiero;" 2. Echar la culpa a otros o a las circunstancias. En el fondo hay cupabilidad y autorresentimiento que desvía hacia su esposa, su jefe, su hijo. "Si mi esposa no fuera tan regañona... yo no tomaría. 3. La negación: "Yo no tengo problemas." Lo dice aunque su matrimonio esté destruido; y se vea despreciado por todos.

Estos trucos mentales van ligados a sentimientos que son efec-



Jesús Arina

tos o síntomas de la enfermedad que a su vez ayudan a su desarrollo. Al alcoholismo y adicción, se le ha llamado "la enfermedad de los sentimientos" porque se desarrollan emociones negativas que van destruyendo al enfermo y son una excusa para seguir tomando.

Tienen baja autoestima por su fracaso en el control del alcohol. Y la disfraza con un aire de confianza en sí mismo: "yo puedo dejar de tomar cuando quiera" He observado un cierto rasgo de grandiosidad con que el enfermo quiere convencer de que tiene dinero, amigos e influencia, por no admitir el vacío "del alma que está sin alma", su soledad.

A veces salta al extremo contrario de la grandiosidad y se siente el ser más indigno del mundo. Piensa que ha hecho cosas tan malas que Dios no los quiere ayudar. Por eso, al sentirse rechazados por Dios, su familia, y los amigos, desarrolla la autocompasión o el acariciante "pobrecito yo..." para convencerse a sí mismo de que la única solución es seguir tomando.

El alcohólico sufre del dolor más terrible que un ser humano puede sufrir: la culpabilidad. Y es que debido a su enfermedad rompe con los valores morales, religiosos, familiares. Se dan casos en que debido al alcoholismo de su padre los hijos han quedado sin hogar, otros viven en un infierno debido al maltrato. Esposas que han sido rebajas en su dignidad por la agresividad y de sus esposos alcohólicos. Todas estas consecuencias del alcohol van produciendo remordimiento en su alma de alcohólico. La fuerza del remordimiento es tan tremenda que la única forma de escapar, piensa, es tomando y emborrachándose.

Desafortunadamente el alcohólico no quiere ni puede reconocer estos sentimientos o autoengaños mentales que son en definitiva el alimento envenenado que hace crecer y crecer en su enfermedad fatal si no busca ayuda en Dios y en el apoyo de los hermanos.

El Dr. Jesús Arina es sicólogo clínico. Se especializa en el tratamiento del alcohol y las drogas y es parte del ministerio Nueva Vida: 261-7706



P. Antonio Salas O.S.A.

Hay mucha gente que se pregunta en qué idiomas fue escrita la Biblia. Les digo que, en términos generales, puede decirse que toda la Biblia ha sido escrita en dos idiomas: hebreo y griego. Los textos escritos en arameo son insignificantes y de escaso contenido doctrinal (Esdras 4, 8-16, 18; 7 12-26). Aun cuando hoy no se conserva e ninguno de los textos originales, sabemos que, con ligeras modificaciones, se conserva todo su contenido religioso y doctrinal.

Desde el punto de vista histórico, se sabe que el pueblo judío nació hablando hebreo y en esta lengua redactó, durante varios siglos, su literatura religiosa. Pero, unos cuatro siglos antes de la era cristiana, los ejércitos de Alejandro Magno invadieron todo el mundo oriental, incluido el territorio ocupado por los judíos. Dado que los conquistadores hablaban griego, impusieron su idioma en todos los países conquistados. Ello hizo que algunos libros bíblicos, aun siendo de inspiración judía, fueran redactados en griego. Tal es el caso de Sabiduría, Eclesiástico y 1/2 Macabeos. Los rabinos más conservadores se negaron a aceptar tales libros como revelados por Dios, por no haber sido redactados en hebreo, la lengua-madre del pueblo elegido.

Con los libros de inspiración cristiana ocurrió un extraño fenómeno. Siendo judíos los primeros cristianos se sirvieron del hebreo al expresar por escrito su forma de entender la doctrina de Jesús. Pero al cabo de poco tiempo el cristianismo logró afianzarse en el mundo grecorromano, cuyo idioma oficial era el griego. Así, aunque sus 'fuentes' más antiguas estaban escritas en hebreo, las obras de cuño cristiano fueron redactadas en griego y un griego muy vulgar llamado *koiné*, que significa *común*, para que sus lectores pudieran entenderlo. Por tanto, la posible dificultad en entender los libros bíblicos no está en que fueran escritos para personas intelectuales, sino en que fueron escritos en una época muy distinta a la nuestra y son producto de un momento histórico concreto. Sólo conectando con la mentalidad de entonces se podrá captar su mensaje.

¿Testamento o Alianza?

Sabemos que en la Biblia hay dos grandes apartados: Antiguo y Nuevo Testamento.

## ¿En qué idioma fue escrita la Biblia?

La palabra 'testamento' suele aplicarse a un documento escrito en el que se consigna la última voluntad de una persona. Pero no es esto lo que entendemos sea la Biblia, que es más bien la historia de una alianza entre Dios y el pueblo puesta por escrito a través de los siglos.

Alianza significa pacto o compromiso entre dos partes. En la Biblia una parte era Dios y la otra su pueblo. Y ¿por qué no se llama alianza en vez de testamento?

En hebreo 'alianza' se expresa con la palabra *berith*; pero cuando, tras muchos siglos, los libros escritos en hebreo se tradujeron al griego, siempre que aparecía *berith*, alianza, los griegos lo traducían por *diatheke*, palabra que los latinos entendieron como *testamentum*. Y así quedó convertida en testamento en sucesivas traducciones.

Por lo tanto lo que hoy llamamos 'antiguo testamento' debería ser 'antigua alianza,' que comprende todos los escritos de autores judíos antes de la era cristiana. En ellos, de diversas maneras, se quiere significar cómo el pueblo elegido debe regirse por el compromiso o alianza, contraído en el monte Sinaí cuando Dios le dio sus mandamientos, mientras El se comprometía a guiarlo a través de la historia.

El Antiguo Testamento está compuesto por 46 libros y aunque obra del judaísmo, son también aceptados por los cristianos porque en ellos vemos la gran preparación del gran evento salvífico, cuyo portador es Jesús de Nazaret. Los restantes 27 libros, de inspiración cristiana, reflejan las exigencias de una 'nueva alianza'.

En esta 'nueva alianza' Dios adquiere un nuevo compromiso con su nuevo pueblo, la Iglesia. La antigua alianza se regía por los criterios del temor y de la ley. La nueva alianza se inspira en el 'evangelio', el criterio del amor. Los libros del Nuevo Testamento han de ser leídos sabiendo que en ellos domina la fuerza del amor.

Pero hay que tener presente que el Antiguo y Nuevo Testamento están del todo unidos. Son dos partes de una misma historia de salvación cifrada en conducir al ser humano hacia su plena felicidad. ♦

El padre Salas dirige el Instituto Bíblico de Madrid y escribe sobre Biblia en los libros *Nuevos Horizontes que se venden en el Centro Juvenil. Información 856-3404*

**"La antigua alianza se regía por los criterios del temor y de la ley. La nueva alianza se inspira en el 'evangelio', el criterio del amor. Los libros del Nuevo Testamento han de ser leídos sabiendo que en ellos domina la fuerza del amor."**

## ARQUIDIOCESIS

# Y todos alabaron al Señor

*Talento joven y anfitriones de 'Amanecer' en el Concierto de Alabanza*

**Araceli M. Cantero**  
La Voz Católica

Aunque se trataba del Tercer Concierto de Alabanza, el protagonista de este año fue el programa radial 'Amanecer'. Al menos durante unos minutos.

Así lo constataron miles de personas que acudieron a la cita en el Centro de Convenciones James Knight el pasado 28 de septiembre.

La velada se inició con risas y aplausos para los anfitriones: Miguel Alberto González y Viviana Roxa, convertidos por unos momentos en estrellas del video y proyectados sobre una gran pantalla sobre el escenario.

A través de las imágenes, el público pudo conocer a los ya populares locutores del programa católico radial que se ha convertido en el "mejor desayuno" de Miami. Y el público no dejó de reír mientras contemplaba el corre-corre de último minuto de González y Roxa, saliendo de la emisora y preparándose para el concierto.

Y por arte de la técnica, las imágenes se tornaron en realidad y allí aparecieron, ante el escenario los anfitriones ya vestidos de gala para una noche de alabanza al Señor en la que tampoco faltó el buen humor. Ni faltaron preparativos.

Horas antes de correrse el telón los camerinos del James Knight se veían ya repletos de vida.

Vestidos con camisetas rojas un grupo de 'animadores' recorría los pasillos cantando y abrazando a la gente.

"Estamos aquí para animar a la gente, para que sepan que les apoyamos," dijo Charito Izquierdo con entusiasmo. "Este año no participamos pero estamos aquí para animar a todos."

En uno de los camerinos, los artistas se agolpaban para ver el maquillaje de Miguel Alberto.

En otro salón, Dayne Miller y Fernando Ulloa, del grupo Nueva Alianza de la parroquia de San Isidro, afinaban las cuerdas de la guitarra y junto a ellos, ageno a todo el ruido, Gerardo Caro había caído rendido y aprovechaba el momento para una tardía siesta.

En los bajos del Centro de convenciones, minutos antes de alzarse el telón, todos unieron las manos en oración. "Señor que pasen cosas maravillosas esta noche," oró el padre Ricardo Catellanos, párroco de San Isidro. Arriba crecía la expectativa entre el público que ya llenaba gran parte del auditorio. Fue entonces cuando los anfitriones del programa radial Amanecer hicieron su entrada en escenario. Y después de ellos diversidad de grupos musicales: dúos, solistas y conjuntos parroquiales llenos de ritmo y colorido.

"Desde luego esto no se

hacia en Nicaragua," comentó Horacio González que asistía al concierto con su esposa Cristina y sus seis hijos. "La pequeña tiene nueve meses, es su primer concierto," susurró mientras seguían las canciones.

Desde el escenario la cantante ranchera Vicky Davis compartió su conversión a Jesús hace años y su deseo de evangelizar con sus canciones. Ahora también con su ministerio en las cárceles.

También cantaron: el Dúo

Preludio, el grupo de La Divina Providencia, Abanza de St. John Newmann, Alianza de San Luis, Sal y Luz de la Renovación Carismática. De San Isidro, además de Nueva Alianza, estuvo Alberto Díaz.

También la joven cantante

mexicana Beatriz Adriana compartió sus canciones. Pero quienes se ganaron el corazón y los aplausos de todos fueron los jóvenes de la parroquia de San Luis con su ritmo 'salsa' y su mensaje cristiano.

Gerardo Caro de Verbo y

Vida, que organiza anualmente el concierto dice que en estos tres años los conciertos han logrado promover los ministerios de música, han surgido nuevos grupos y ha aumentado la calidad "porque queremos dar lo mejor para el Señor."

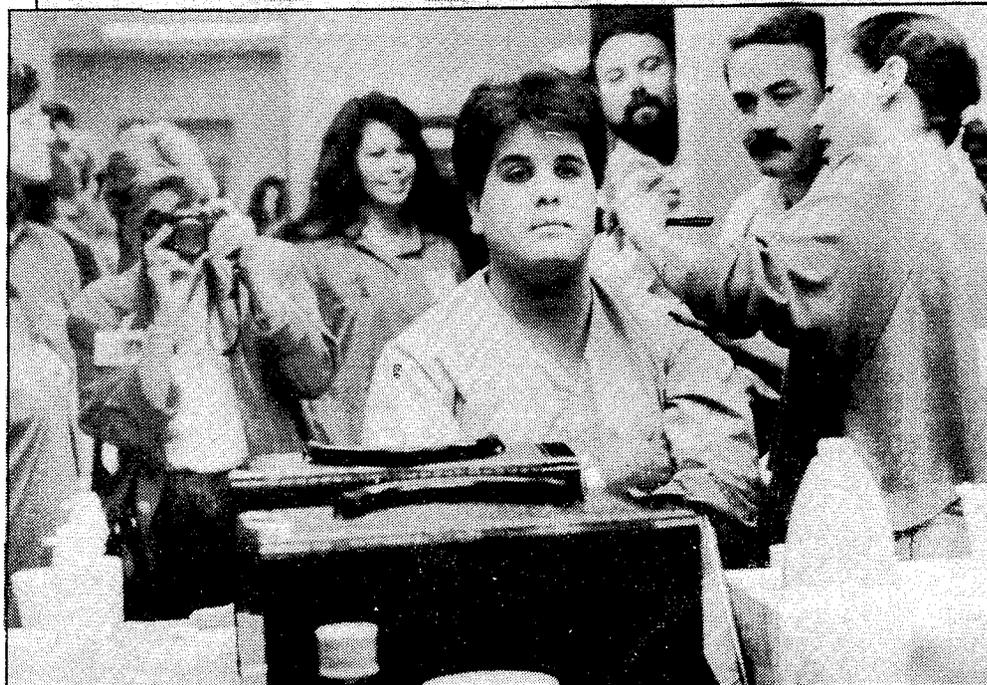
**Beatriz Adriana a la derecha, compartió canciones cristianas**



**Antes del concierto todos oraron en los camerinos.**

**El espejo captó el momento del maquillaje de Miguel Alberto y la fotografía. El público conoció a la hijita de la anfitriona, Viviana Roxa.**

**Abajo Félix Mercado y una siestecita para Gerardo Caro**  
Fotos  
Araceli M. Cantero  
La Voz Católica



**Cristina Gonzalez, a la derecha, fue al concierto con su esposo Horacio y sus seis hijos**

